

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

Среда,
20 февраля 1957 г.,
15 ч.

НЬЮ-ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Пункты 34 и 35 повестки дня:	
Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава	
Прогресс, достигнутый самоуправляющимися территориями в соответствии с главой XI Устава (окончание)	
Доклад Четвертого комитета (окончание)	
Пункт 36 повестки дня:	
Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях (окончание)	
Доклад Четвертого комитета (окончание)	1573
Заявление Председателя о назначении членов Комиссии, учрежденной в соответствии с постановлениями резолюции 1046(XI)	1606

Председатель: Принц ВАН ВАЙТАЯКОН
(Таиланд)

ПУНКТЫ 34 И 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА

ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМИСЯ ТЕРРИТОРИЯМИ В СООТВЕТСТВИИ С ГЛАВОЙ XI УСТАВА (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/3531 & Add.1) (окончание)

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ПО ИНФОРМАЦИИ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/3532) (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Преж-

де чем продолжить обсуждение проектов резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом в своем докладе по пунктам 34 и 35 повестки дня [A/3531 & Add.1, пункт 63], Ассамблея должна принять решение по внесенному представителем Швеции предложению о том, чтобы проект резолюции VI рассматривался как проект по одному из важных вопросов в соответствии с положением пункта 2 статьи 18 Устава; для принятия такого проекта за него должны быть поданы две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

2. Предоставляю слово представителю Ирака.

3. Г-н ПАШАШИ (Ирак) (говорит по-английски): Я просил предоставить мне слово, для того чтобы высказаться против предложения, представленного здесь сегодня утром представителем Швеции.

4. Вне всякого сомнения было установлено, что вопросы, относящиеся к самоуправляющимся территориям, т.е. вопросы, подпадающие под действие главы XI Устава, должны решаться простым большинством, а не большинством в две трети голосов, независимо от того, важными или неважными являются такие вопросы. Эта точка зрения основана на юридических положениях, на прецеденте и, как мы позволяем себе скромно заметить, на здравом смысле.

5. Необходимо напомнить, что эта же проблема была поднята и обсуждалась в течение долгого времени на восьмой сессии. Результаты этого исторического обсуждения известны всем членам данной Ассамблеи. Сегодня моя делегация, больше чем когда-либо, убеждена в том, что позиция, занятая нами в то время, была правильной, и мы искренне надеемся, что большинство, которое поддержало эту позицию в 1953 году, поступит так же и на этой сессии.

6. Аргументы, выдвигаемые мною на данной Ассамблее, в основном те же, что и аргументы, которые были выдвинуты в 1953 году многими представителями, в том числе представителем Мексики, который, как я рад отметить, находится сейчас среди нас, а также послом Матесом, представи-

телем Югославии. Однако, придавая особое значение данному вопросу, я воспользуюсь представившейся мне возможностью и вновь остановлюсь на основных положениях этих аргументов.

7. Позвольте мне обратить ваше внимание на пункт 2 статьи 18 Устава. Мы убеждены в том, что перечень категорий вопросов, содержащийся в этом пункте, вполне исчерпывающий, несмотря на неудачное слово «включают». Это слово в прошлом создало некоторую путаницу, и фактически оно создает ее и сегодня. Возникли некоторые сомнения относительно того, является ли перечень, содержащийся в пункте 2 статьи 18, определением термина «важные вопросы» или в нем только, в качестве примера, приводятся некоторые, а не все категории «важных вопросов». Однако эта путаница и сомнения исчезнут, если мы прочтем французский текст, который, как я полагаю, представитель Югославии огласил на 656-м заседании.

8. Как указывал в подобном случае более трех лет тому назад представитель Югославии, при выборе между двумя одинаковыми аутентичными текстами предпочтение нужно отдать более точному тексту, а не сомнительному и двусмысленному тексту, каковым, в данном случае, является английский текст.

9. Если все еще остается какое-либо сомнение по данному вопросу, оно должно рассеяться после ознакомления с пунктом 3 статьи 18. Следует отметить, что в данном пункте говорится не о других важных вопросах, а скорее о других категориях вопросов, решения по которым могут быть приняты, если этого пожелает Ассамблея, большинством в две трети голосов. Иными словами, Ассамблея, принимая подобное решение, не должна предварительно заявлять, что тот или иной вопрос имеет важное значение, потому что в действительности она не имеет оснований делать такое заявление, поскольку важность вопроса неизбежно является относительной и часто зависит от индивидуального подхода к такому вопросу. То, что важно для нас, может быть менее важным для других, и наоборот.

10. Кроме того, как отметил профессор Ганс Кельсен,¹ все вопросы, рассматриваемые этой всемирной организацией, «важны, и различие, проведенное в статье 18, не свидетельствует о желании провести разграничение между важными и неважными вопросами, а скорее свидетельствует о желании «провести разграничение между решениями, которые должны приниматься большинством в две трети голосов, и решениями, которые должны приниматься простым большинством голосов». Поэтому решение, принятое на основании пункта 3 статьи 18, не может быть

решением об относительной важности каких-либо вопросов; это решение о том, должны ли новые категории вопросов, помимо категорий вопросов, специально упомянутых в пункте 2 статьи 18, подпадать под правило о большинстве в две трети голосов.

11. Два основных заключения должны быть сделаны по прочтении этих текстов. Во-первых, единственными вопросами, которые автоматически подпадают под правило о большинстве в две трети голосов, являются вопросы, перечисленные в пункте 2 статьи 18. Полезно вспомнить, что эту точку зрения разделяли как управляющие державы, так и неуправляющие державы. Позвольте мне еще раз сослаться на обсуждение этого вопроса на восьмой сессии, состоявшейся в 1953 году, когда представитель Бельгии генерал-губернатор Пьер Рикман заявил что:

«...в Генеральной Ассамблее все вопросы, за исключением важных вопросов, подлежат решению простым большинством голосов, а важными вопросами являются те вопросы, которые упоминаются в пункте 2 статьи 18 Устава...»²

Второй вывод заключается в следующем: вынося постановление о том, применять ли или не применять правило о большинстве в две трети голосов, Генеральная Ассамблея не будет высказываться о важности обсуждаемого вопроса, а только будет определять, должна ли новая категория вопросов подпадать под правило о большинстве в две трети голосов. Следовательно, неправильно заявлять, что лишь потому, что тот или иной вопрос считается важным, он должен решаться большинством в две трети голосов, если речь не идет о вопросе, специально упомянутом в пункте 2 статьи 18. Наша точка зрения в этом отношении должна, как я полагаю, быть основана на приобретенном опыте.

12. Давайте ознакомимся с теми прецедентами, которые у нас есть. Обсуждение, которое имело место на восьмой сессии, может служить нам ясным и полезным руководством. Несмотря на признанную важность вопросов, обсуждавшихся на этой сессии Генеральной Ассамблеи, а именно вопроса о факторах, которые следует принимать во внимание при определении того, достиг ли народ той или иной территории полного самоуправления, а также вопроса о прекращении передачи информации в отношении Пуэрто-Рико, по этим двум вопросам было принято решение простым большинством голосов, хотя на их важность и значение не могло не обратить внимание большинство членов Ассамблеи, голосовавших за применение правила о простом большинстве. С присущей ей мудростью Генеральная

¹ Hans Kelsen, *The Law of the United Nations* (Frederick A. Praeger Inc., New York, 1950), p. 181.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Пленарные заседания, 459-е заседание, пункт 132.*

Ассамблея постановила, что поскольку эти вопросы не подпадают ни под одну из категорий вопросов, специально упомянутых в пункте 2 статьи 18, нет никаких оснований ограничивать права и свободу действия Генеральной Ассамблеи применением правила о большинстве в две трети голосов.

13. Нам трудно поверить, что Ассамблея должна теперь свернуть с этого мудрого пути и изменить свое мнение в отношении проекта резолюции, находящегося на ее рассмотрении [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI].

14. Даже если считать этот вопрос важным, все же никто, — а тем более автор предложения, — не может, конечно, серьезно утверждать, что такой процедурный вопрос, как учреждение специального комитета, является более важным, чем вопрос об утверждении перечня факторов или чем вопрос о том, получил ли народ какой-либо самоуправляющейся территории полное самоуправление или нет.

15. Рассмотрим теперь представленный нам проект резолюции, с учетом, в частности, поправок, внесенных четырьмя державами [A/L.222]. В нем Генеральная Ассамблея напоминает о некоторых резолюциях, о которых упоминалось много раз в прошлом. Согласно этому проекту резолюции она постановляет учредить специальный комитет с единственной целью изучения — и я подчеркиваю слово «изучения», потому что в этом проекте резолюции нет ничего другого, что содержало бы малейший намек или указание на что-либо другое, кроме изучения — вопроса о применении некоторых положений Устава, которые, как это все признали, требуют дальнейшего разъяснения. Во имя логики и здравого смысла, как можно сейчас утверждать, что этот простой, ясно выраженный, исключительно процедурный проект резолюции должен рассматриваться как проект резолюции по более важному вопросу, чем вопросы, затронутые в двух других резолюциях: в резолюции о факторах и в резолюции о Пуэрто-Рико, которые были приняты на восьмой сессии [459-е заседание]? Я уверен, что все тридцать четыре делегации, которые на восьмой сессии голосовали за применение правила о простом большинстве, на данной сессии будут иметь еще больше оснований голосовать так же в отношении проекта резолюции, который, по общему признанию, является менее важным, чем два других проекта, принятых на восьмой сессии.

16. Неизбежным выводом является то, что делегация, выдвинувшая это предложение, в действительности не заинтересована в решении о том, является ли данный вопрос важным или нет. В данном случае цель ясна и чрезвычайно проста. Цель заключается в том, чтобы добиться отклонения проекта резолюции и чтобы таким образом обмануть надежды и воспрепятствовать осуществлению пожеланий большинства членов Ассамблеи. Главный вопрос и,

конечно, основная цель авторов предложения заключается в том, чтобы парализовать Ассамблею и в будущем, когда она будет принимать решения на основании положений главы XI Устава, поставить ее в зависимость от меньшинства, которое постоянно отрицало права Ассамблеи и считало колониальные вопросы вопросами, которыми должны исключительно заниматься управляющие державы.

17. Едва ли мне нужно подчеркивать значение решения, которое мы вскоре примем в отношении этого процедурного вопроса. Последствия такого решения, как для толкования главы XI, так и для всей системы, которую мы в течение ряда лет так тщательно разрабатывали, могут быть катастрофичными. Поэтому я обращаюсь с призывом отвергнуть это предложение ко всем тем, кто прилагал неустанные усилия к тому, чтобы придать жизненно важное значение декларации о самоуправляющихся территориях, ко всем тем, кто поддерживал права и привилегии Ассамблей, ко всем тем, кто верит, что Организация Объединенных Наций должна играть важную и конструктивную роль в деле прогресса зависимых народов.

18. Представитель Швеции сегодня утром привел некоторые выдержки из речи, произнесенной мною в Четвертом комитете. Я признаю, что наше обсуждение в Четвертом комитете носило исключительно важный характер; однако я тогда сказал, что вопрос не в том, насколько все это важно или насколько все это не важно, — я сказал, что это не относится к делу. А согласно проекту резолюции, находящемуся на нашем рассмотрении, Генеральной Ассамблее не предлагается принять решение по важным вопросам; в нем лишь предлагается создать известный аппарат, — а это Ассамблея имеет право сделать, — с тем чтобы внести ясность в эти вопросы и изучить некоторые трудные проблемы. Следовательно этот проект резолюции никоим образом не может рассматриваться как важное решение Ассамблеи. Обсуждение в Четвертом комитете действительно было важным, но проект резолюции, составленный на основе этого обсуждения, является, я повторяю, по своему характеру лишь процедурным. Его цель заключается исключительно в том, чтобы помочь Ассамблее в дальнейшем изучении проблемы для принятия в будущем решений, которые она сочтет подходящими.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бельгии к порядку ведения заседания, с тем чтобы он мог ответить на замечания представителя Ирака.

20. Г-н КЛЕЙС-БУЭРТ (Бельгия) (говорит по-французски): Я благодарен вам за предоставленную мне возможность разъяснить позицию, которую занимала бельгийская делегация на восьмой сессии в 1953 году по аналогичному вопросу.

21. Представитель Ирака сослался на заявление, сделанное в то время представителем Бельгии. Однако я считаю, что эта цитата должна быть приведена полностью, и я попросил предоставить мне слово с тем, чтобы процитировать полностью соответствующее заявление. Вот что сказал генерал-губернатор Рикманс в 1953 году:

«...в Генеральной Ассамблее все вопросы, за исключением важных вопросов, подлежат решению простым большинством голосов, а важными вопросами являются те вопросы, которые упоминаются в пункте 2 статьи 18 Устава, и те /вопросы/, которые Генеральная Ассамблея простым большинством голосов решит включить в число важных вопросов».³

На том же заседании г-н Рикманс добавил:

«В Уставе говорится, что все вопросы подлежат решению простым большинством голосов, за исключением тех важных вопросов, которые классифицируются как важные вопросы в пункте 2 статьи 18 Устава, и также тех вопросов, которые сама Генеральная Ассамблея сочтет важными. Именно так толковался этот термин со времени создания Организации Объединенных Наций».⁴

22. В заключение я хотел бы отметить, что на восьмой сессии бельгийская делегация отстаивала ту же точку зрения, которую сегодня отстаивает шведская делегация, т.е. точку зрения, которая соответствует постановлению, вынесенному сегодня утром председателем.

23. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): Поскольку мы сейчас обсуждаем шведское предложение, я резервирую право своей делегации высказаться впоследствии относительно проекта резолюции [A/3531 & Add.1, пункт 63, проект резолюции VI], прежде чем приступим к его голосованию.

24. Так как представитель Югославии в своей речи на последнем заседании и представитель Ирака на сегодняшнем заседании уже затронули существенные вопросы, на которых я хотела остановиться в связи с предложением Швеции, моя делегация хотела бы лишь задать предварительно два вопроса, прежде чем будет проведено голосование по предложению Швеции. Первый вопрос заключается в следующем: является ли проект резолюции VI процедурным проектом резолюции или проектом резолюции по существу вопроса? Мне кажется, что этот вопрос должен быть решен, прежде чем будет проведено голосование по шведскому предложению.

25. Мой второй вопрос заключается в следующем:

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Пленарные заседания, 459-е заседание, пункт 132.*

⁴ Там же, пункт 139.

на 459-м пленарном заседании, состоявшемся 27 ноября 1953 г., представитель Мексики предложил, чтобы в связи со всеми вопросами, относящимися к самоуправляющимся территориям, применялось правило о простом большинстве. Это предложение было принято на той же сессии. По моему мнению, это решение относилось не к какому-либо особому случаю, который обсуждался в то время, а касалось всех вопросов, относящихся к самоуправляющимся территориям. А так как представитель Мексики находится сегодня среди нас, то возможно он сможет пролить некоторый свет на данный вопрос. Если верно, что Генеральная Ассамблея установила определенную процедуру в отношении всех вопросов, касающихся самоуправляющихся территорий, то можно ли отказаться от этого правила, не решив предварительно, остается ли это правило в силе или нет?

26. Сэр Лесли МУНРО (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Я просил предоставить мне слово только потому, что предложение представителя Швеции о том, чтобы мы отнеслись к проекту резолюции VI как к проекту, касающемуся важного вопроса, вызвало возражения. Но прежде чем изложить свои доводы, я хотел бы высказать свое мнение относительно того, что только что было сказано представителем Либерии.

27. На 460-м заседании представитель Индии г-жа Пандит подтвердила известное нам решение. Она сделала следующее заявление, которое, как я полагаю, представитель Либерии должен принять во внимание:

«Стенографические отчеты могут подтвердить, что вопрос о порядке голосования фактически касался вчера только проектов резолюций, рассматриваемых Ассамблеей, и мы пытались установить процедуру голосования только в отношении проектов резолюций I-VII, содержащихся в документе A/2556».⁵

28. Я выступал с этой трибуны раньше во время обсуждения важности вопросов, подпадающих под действие постановлений главы XI Устава. Моя делегация голосовала за применение правила о принятии решения большинством в две трети голосов в ряде случаев, когда Ассамблея договаривалась применять такой порядок голосования. Ни в одном из этих случаев обсуждавшиеся вопросы не имели такого большого значения, как данный вопрос. Последствия решения, которое вынесет Ассамблея, так или иначе, по проекту резолюции VI [A/3531 & Add.1, пункт 63], действительно будут далеко идущими. Я полагаю, что в этом нет никакого сомнения.

29. Я не намереваюсь обсуждать по существу рас-

⁵ Там же, 460-е заседание, пункт 1.

сма­три­вае­мый нами вопрос, а хотел только указать, что я считаю этот вопрос важным вопросом. Это прежде всего доказывают заявления ораторов, выступавших во время дебатов. Представитель Швеции уместно процитировал ряд выдержек из их речей, но я хотел бы снова процитировать заявление представителя Ирака. Это было вступительное заявление, и я думаю, что могу назвать его речь основной речью в ходе нашего обсуждения в Четвертом комитете, которая привела к принятию проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении.

30. Г-н Пашаши, в частности, заявил:

«Мы приступаем к прениям по вопросу огромного, быть может, еще никогда не превзойденного значения. Редко на рассмотрении Четвертого комитета находился вопрос, чреватый столь жизненно важными и далеко идущими последствиями... Поэтому находящаяся на нашем рассмотрении проблема выходит за пределы непосредственных интересов одного или нескольких государств-членов Организации; она затрагивает основные принципиальные вопросы и касается всех аспектов работы, которая была выполнена в течение последних одиннадцати лет» [A/C.4/345].

Эти слова принадлежат г-ну Пашаши, и они сами говорят за себя.

31. Делегация Ирака горячо поддержала проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении. Разве можно было бы с каким-либо основанием предполагать, что ничего не значащий проект резолюции удовлетворил бы делегацию, придающую такое большое значение вопросу, — о чем свидетельствует только что процитированные мною слова, — поднятому в Комитете по ее инициативе? Мне кажется, что представитель Ирака в своей сегодняшней речи, помимо попытки вывести свою делегацию из того затруднительного положения, в котором она очутилась после сделанного им первоначального заявления, главным образом говорил о вопросе, по которому сегодня утром Председатель вынес постановление. Поэтому я не буду останавливаться на его доводе.

32. Часто утверждалось, и это заявление повторялось здесь неоднократно, что рассматриваемый нами проект резолюции является процедурным, потому что он устанавливает процедуру — в данном случае предусматривает образование специального комитета. Но значение данного проекта резолюции, вполне очевидно, связано с вопросом о том, чем должен будет заниматься этот комитет. Ясно, что этот комитет будет иметь важные функции. Прежде всего, ему будет предоставлена *carte blanche* в отношении рекомендаций по вопросу, который Четвертый комитет считает настолько важным, что потребовалось девять заседаний для его обсуждения, и при голосовании по которому, возможно, будет подано беспрецедентно большое число голосов, кото-

рые будут разделены между голосовавшими за и голосовавшими против решения, предложенного авторами проекта.

33. Ввиду существующих прецедентов нельзя настаивать на этом процедурном доводе. На второй сессии Генеральная Ассамблея образовала, согласно резолюции 146 (II), Специальный комитет по изучению информации, передаваемой согласно статье 73е Устава. Ассамблея при этом формально постановила, что образование этого Специального комитета является важным вопросом. На своей третьей сессии Ассамблея, по настоятельной просьбе докладчика, единогласно постановила, что для принятия решения по вопросу о возобновлении функций этого Комитета требуется большинство в две трети голосов. Каждый раз, когда принималось решение о возобновлении функций этого Комитета, за такое решение было подано необходимое большинство в две трети голосов, и можно полагать, что теперь определенно считается, что этот вопрос входит в категорию важных вопросов, для принятия решения по которым требуется большинство в две трети голосов в соответствии со статьей 18 Устава.

34. Второй аналогичный случай имел место при образовании специальных комитетов по изучению факторов; решение о создании каждого из этих комитетов было принято большинством, превышающим две трети голосов. Во втором случае, когда был образован Специальный комитет, а именно на седьмой сессии, было формально решено, что голосование по резолюции 648 (VII) подпадает под действие положений пункта 2 статьи 18. Можно ли считать, что резолюции 567 (VI) и 648 (VII) являются процедурными резолюциями, так как они предусматривают создание специальных комитетов? Ассамблея не считала, что это так, потому что она пришла к заключению, что эти вопросы являются важными вопросами. Основной функцией комитетов по изучению факторов является расследование факторов, которые должны быть приняты во внимание при вынесении решения о том, можно ли считать какую-либо территорию территорией, народ которой еще не достиг в достаточной степени самоуправления. Можно ли серьезно оспаривать тот факт, что это является более важной функцией, связанной с более значительными последствиями, чем функции, которые будет иметь намечаемый специальный комитет, который будет изучать вопрос о применении положений главы XI Устава по отношению к недавно принятым членам Организации Объединенных Наций и делать рекомендации на основе этого изучения?

35. Я не буду высказывать своих соображений в отношении поправок [A/L.222], которые не противоречат целям проекта резолюции; они просто подчеркивают, по мнению моей делегации, главную суть пункта 1 резолютивной части.

36. С нашей точки зрения прецеденты, цель проекта резолюции и дискуссии по вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении, взятые вместе или отдельно, не оставляют сомнений в отношении того, что голосование следует проводить согласно положением пункта 2 статьи 18 Устава. Поэтому я поддерживаю просьбу Швеции, чтобы Ассамблея решила этот вопрос именно таким образом.

37. Г-н ДЖАЙПАЛЬ (Индия) (говорит по-английски): Сейчас я не намереваюсь выступать с замечаниями по докладу Четвертого комитета, касающемуся вопроса об информации о самоуправляющихся территориях [A/3531 & Add.1], но я хотел бы от имени своей делегации оставить за собой право высказаться по данному докладу позднее. В настоящее время я ограничусь только замечаниями относительно предложения, вынесенного представителем Швеции, о применении к проекту резолюции VI, содержащемуся в данном докладе, [A/3531 & Add.1, пункт 63], правила о большинстве в две трети голосов на том основании, что, как считает делегация Швеции, этот проект резолюции затрагивает важный вопрос.

38. Для того чтобы вопрос был важным, необходимо, чтобы он был вопросом существа; он не должен быть просто процедурным вопросом или вопросом компетенции Генеральной Ассамблеи. С самого начала позвольте мне сказать, что мы не согласны с тем, что проект резолюции VI затрагивает важный вопрос. Мы сейчас рассматриваем только решение Четвертого комитета о создании специального комитета для изучения вопроса о применении положений главы XI Устава к некоторым государствам-членам Организации, а это, по нашему мнению, не является вопросом существа, так как в данном проекте резолюции не выражается мнения по существу вопроса. Это главным образом процедурный вопрос. Имеется всего лишь в виду создать аппарат для проведения некоторых исследований.

39. Вопрос заключается в том, можем ли мы вынести постановление об учреждении специального комитета или нет? Это вопрос о компетенции Генеральной Ассамблеи, и все же представитель Швеции заявляет, что это является важным вопросом. По нашему мнению, все вопросы, касающиеся компетенции Генеральной Ассамблеи, имеют одно и то же значение и все они решаются простым большинством голосов. И предложение Швеции фактически является предложением о принятии решения относительно правомочности Генеральной Ассамблеи образовать специальный комитет и, как таковое, подпадает, по нашему мнению, под действие правила 81 правил процедуры, касающегося решений по вопросу о компетенции.

40. Многие государства-члены Организации, главным образом управляющие державы, уже оспарива-

ли правомочность Генеральной Ассамблеи в этом отношении. Для того чтобы решить, является ли тот или иной вопрос важным вопросом, необходимо прежде всего установить, является ли он вопросом существа. И я считаю, что проект резолюции VI не затрагивает вопроса по существу. Как мы видим, проект резолюции затрагивает только вопрос о компетенции, и было бы весьма странно применять правило о большинстве в две трети голосов к вопросу, касающемуся компетенции Генеральной Ассамблеи. Это, по нашему мнению, противоречит практике в прошлом и процедуре, так как, согласно правилу 87 правил процедуры, решения о компетенции принимаются простым большинством голосов.

41. Поэтому мы будем голосовать против предложения Швеции.

42. Г-н НАШ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов считает, что правило о большинстве в две трети голосов следует вообще применять очень осторожно. По многим резолюциям, подпадающим под действие положений главы XI Устава, решения принимались в прошлом простым большинством голосов. Однако в других случаях в отношении резолюций, связанных с вопросом о самоуправляющихся территориях, вследствие их исключительной важности, было сочтено необходимым принимать решения большинством в две трети голосов.

43. Мы считаем, что проект резолюции VI [A/3531 & Add.1, пункт 63] является одним из тех проектов резолюций, по которым следует принимать решения большинством в две трети голосов. Причины, по которым следует так поступать, были убедительно изложены представителями Швеции и Новой Зеландии, и я не буду повторять их доводы.

44. Тем не менее, упоминалось о доводе, выдвинутом на 459-м заседании Генеральной Ассамблеи в ноябре 1953 года; утверждалось, что по всем вопросам, относящимся к самоуправляющимся территориям, независимо от их важности, необходимо принимать решение простым большинством голосов и что никогда в таких случаях не следует требовать принятия решения большинством в две трети голосов. С нашей точки зрения, этот довод является несостоятельным. Этот довод не был принят в то время, — как на это только что указал представитель Новой Зеландии, — и его не следует принимать теперь. Некоторые вопросы являются более важными, чем другие, а некоторые из важных вопросов были отнесены, согласно принятым в прошлом Генеральной Ассамблеей решениям по вопросу о самоуправляющихся территориях, к категории особо важных вопросов, к которым поэтому должно применяться правило о большинстве в две трети голосов.

45. Можно утверждать, что составители Устава Организации Объединенных Наций в Сан-Франциско не оказались достаточно предусмотрительными, включив все вопросы, касающиеся опеки, в число вопросов, решения по которым должны приниматься большинством в две трети голосов, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 18. Как нам всем известно, легко приходиться к мудрым заключениям апостериори. Упомянутый выше довод был выдвинут на основании дальнейшего опыта, показавшего, что не все вопросы, касающиеся опеки, имеют одинаковое значение. Однако, исходя из того факта (а это несомненный факт), что согласно Уставу требуется применение правила о большинстве в две трети голосов при решении всех вопросов опеки, хотя на подопечные территории не распространяется, с общего согласия, суверенитет управляющих ими государств, нам все же представляется неизбежным следующий вывод: по крайней мере некоторые вопросы, касающиеся самоуправляющихся территорий, на которые распространяется суверенитет управляющих ими государств, — вопросы, подобные рассматриваемому нами в настоящее время вопросу, — являются, по мнению делегации Соединенных Штатов, настолько важными, что требуется применение правила о большинстве в две трети голосов. Официальные отчеты дискуссий на Конференции в Сан-Франциско показывают, что совершенно не предусматривалось существования все расширяющегося аппарата, который создан на основании положений главы XI Устава. Также не предусматривалось, что этот рост деятельности приведет к внесению такой резолюции, как резолюция, которую мы сейчас рассматриваем. Можно с полным основанием предположить, что если бы это было предусмотрено, то в Уставе предписывалось бы применение в отношении самоуправляющихся территорий, на которые распространяется суверенитет государств-членов Организации, той же самой процедуры голосования, которая сейчас применяется по отношению ко всем вопросам опеки. Другими словами, правило о большинстве в две трети голосов относилось бы ко всем случаям, подпадающим под действие положений главы XI.

46. Конечно, Устав не является ни узким, ни негибким. Опыт показал, что имеется желательная гибкость в его применении и толковании. Это оказалось чрезвычайно ценной особенностью Устава. Я обращаюсь ко всем государствам-членам Организации с просьбой не злоупотреблять его гибкостью, так как в таком случае некоторые государства-члены Организации могут быть вынуждены сослаться на принцип суверенного равенства, гарантированного им Уставом. Существует равновесие, которое легко может быть нарушено между непреложностью постановлений Устава, с одной стороны, и гибкостью Устава, с другой стороны, — равновесие, которое, как мы считаем, необходимо поддерживать, с тем чтобы Организация Объединенных Наций, согласно Уставу, могла расти и

развиваться и могла вследствие этого действовать в соответствии с изменяющимися потребностями и условиями. Такое равновесие позволит нам всегда осуществлять возможно полное международное сотрудничество.

47. Сегодня мы настаиваем на том, чтобы Генеральная Ассамблея применила правило о большинстве в две трети голосов при голосовании по вопросу, который, как показало обсуждение в Четвертом комитете, затрагивает конституционный статус и взаимоотношения государств-членов Организации. Можно утверждать, — и это утверждалось, — что вопрос о создании специального комитета для изучения порядка применения постановлений главы XI Устава является лишь процедурным вопросом. Однако, как показали совершенно ясно дебаты в Четвертом комитете, вопрос о полномочиях этого специального комитета является действительно важным вопросом. Согласно этим полномочиям, даже при беглом просмотре их, специальный комитет займется рассмотрением вопросов в связи с совершенно новым и беспрецедентным положением, созданным в отношении самоуправляющихся территорий.

48. Если некоторые представители в этой Ассамблее, по той причине, что они не принимали участия в обсуждении данного вопроса в Четвертом комитете, все еще считают этот вопрос лишь процедурным вопросом, то я предлагаю им прочитать краткие отчеты этих очень продолжительных дебатов,⁶ в ходе которых произносились речи, из которых выступавшие до меня представители уже привели длинные выдержки. Если представители, которые все еще сомневаются, прочитают краткие отчеты этих прений, то они убедятся в том, что больше недели чрезвычайно подробно разбирались и обсуждалась конституция одного из государств-членов Организации Объединенных Наций. Делегация этого государства, желая проявить вежливость, но нисколько не признавая права Ассамблеи разбирать конституцию данной страны, давала подробные ответы на все вопросы в Четвертом комитете. Однако многие делегации считают, что эта практика является слишком опасной, и, в самом деле, когда в некоторых случаях был поднят вопрос о других конституциях, немедленно последовали призывы соблюдать порядок ведения заседания.

49. Поэтому делегация Соединенных Штатов считает, что было бы грубой ошибкой принять такое беспрецедентное решение, не заручившись предварительно поддержкой значительно большего числа делегаций, чем число делегаций, составивших незначительное большинство при голосовании по этому вопросу в Четвертом комитете; в самом деле, число

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Четвертый комитет, 611–623-е заседания.

голосов, поданных в Четвертом комитете в пользу этого предложения, превышало всего лишь на один голос число голосов, поданных против предложения. Конечно, — а это, возможно, наиболее важный вопрос, на котором я хотел бы остановиться, — мы очень опасаемся, что настоячивое требование о принятии этого проекта резолюции простым — незначительным — большинством может полностью свести на нет успешную работу, которую из года в год Генеральная Ассамблея могла выполнять в соответствии с постановлениями главы XI Устава. Существующие прецеденты показывают, что в различных случаях применялось как правило о простом большинстве, так и правило о большинстве в две трети голосов при решении вопросов, относящихся к самоуправляющимся территориям. Как метко указал представитель Новой Зеландии, неразбериха, возникшая в Ассамблее в ноябре 1953 года в связи с данным вопросом, заставила тогдашнего Председателя разъяснить, что постановление, вынесенное в отношении семи резолюций, которые тогда были приняты простым большинством голосов, не должно рассматриваться как установившееся общее правило на будущее, а исключительно как постановление, относящееся только к данному случаю.

50. В некоторых других случаях в связи с теми же вопросами — случаях, которые, по мнению нашей делегации, весьма сходны с теперешним положением, — применялось правило о большинстве в две трети голосов. Поэтому представляется очевидным, что теперешняя Ассамблея, в свете ее предыдущих решений, не связана никакими прецедентами в отношении применения или неприменения правила о большинстве в две трети голосов. Как указывал сегодня утром Председатель, в этом вопросе Ассамблея имеет право устанавливать свою процедуру. По мнению моей делегации, постановление Председателя вполне правильно.

51. Поэтому в заключение делегация Соединенных Штатов обращается ко всем членам Генеральной Ассамблеи с призывом проявить здравый смысл и рассудительность и не предпринимать никаких шагов, которые свели бы на нет успешную работу, выполненную в прошлом Генеральной Ассамблеей в этой новой и еще неизведанной области. Будем же уважать суверенитет и конституционные постановления всех стран. Если же будут делаться попытки вмешаться в эти вопросы путем внесения таких предложений, как предложение, содержащееся в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции, то это может создать серьезную опасность и значительно помешать прогрессу, которого мы все желаем в конце концов достигнуть.

52. Г-н РИФАИ (Сирия) (говорит по-английски): Я не намереваюсь выступать по вопросу о порядке ведения заседания. Представители Югославии, Ирака и Индии уже представили убедительные ар-

гументы по затронутым правовым вопросам. Я хотел бы воспользоваться этим случаем и заявить, что делегация Сирии присоединяется к точке зрения, высказанной вышеупомянутыми представителями.

53. На данной стадии я лишь хочу заявить, что наша делегация решительно возражает против предложения о применении правила о большинстве в две трети голосов при голосовании по проекту резолюции, находящемуся сейчас на нашем рассмотрении [A/3531 & Add. 1, пункт 63]. Мы отказываемся поддержать такое предложение, принятие которого привело бы к тому, что при голосовании по аналогичным вопросам применялись бы две различные процедуры голосования, в зависимости от затронутых интересов.

54. Представитель Швеции, который просил прибегнуть на данной сессии Ассамблеи к такой процедуре, вероятно забыл, что мы выносили решения простым большинством по аналогичным вопросам, а именно, в отношении прекращения передачи информации относительно Пуэрто-Рико, Суринама и Антильских островов, принадлежащих Нидерландам, и, что еще более важно, в отношении перечня факторов.

55. Представитель Новой Зеландии напомнил нам о других решениях, которые Генеральная Ассамблея принимала большинством в две трети голосов. Нам эти решения известны. Однако мы считаем, что Комитет по информации о самоуправляющихся территориях и Комитет по изучению факторов имеют различный характер. Можно по меньшей мере сказать, что круг полномочий этих двух комитетов был намного шире, чем круг полномочий специального комитета, учреждение которого предлагается в проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении. Я полагаю, что это является важным обстоятельством, которое всегда нужно иметь в виду.

56. Я вспоминаю, что когда вопрос о Пуэрто-Рико рассматривался в Ассамблее, то Ассамблея вынесла определенное постановление провести по этому вопросу голосование на основании правила о принятии решения простым большинством голосов. Однако это еще не все. Рассматриваемый Ассамблеей в настоящее время проект резолюции определенно носит процедурный характер, так как вряд ли можно считать непроцедурным вопросом вопрос о создании специального комитета для составления доклада по некоторым правовым вопросам в связи с обязанностями государств-членов Организации Объединенных Наций. Это является еще одной причиной, почему предложение о применении правила о большинстве в две трети голосов в отношении рассматриваемого нами предложения должно быть снято, так как оно неприемлемо для Ассамблеи.

57. Во время прений в Четвертом комитете мы

утверждали и продолжаем утверждать, что рассматриваемый проект резолюции не относится к вопросу по существу. Специальный комитет не примет решений, которые будут обязательными для Ассамблеи, созываемой в следующем году. Сама Ассамблея должна принять окончательное решение относительно того, насколько действие положений главы XI Устава распространяется на членов Организации Объединенных Наций. Специальный комитет только подготовит почву для окончательного решения. На основе вышеизложенного, может ли кто-нибудь утверждать, что рассматриваемый нами проект резолюции относится к вопросу по существу? Мы считаем, что это не так.

58. Г-н СЕРРАНО (Филиппины) (говорит по-английски): Насколько я понимаю, мы занимаемся рассмотрением поднятого в Ассамблее процедурного вопроса относительно того, как следует голосовать по внесенному проекту резолюции: следует ли принимать решение простым большинством голосов или большинством в две трети голосов. Для того чтобы разрешить этот процедурный вопрос, нам необходимо установить, является ли обсуждаемый нами вопрос важным или нет по смыслу статьи 18 Устава.

59. Я должен заявить, что подхожу к рассмотрению этого процедурного вопроса с большой осторожностью и даже с опасением. С большим сожалением я отметил некоторые заявления, сделанные моими коллегами на данной сессии Ассамблеи относительно того, что тот, кто считает, что по данному вопросу необходимо вынести решение большинством в две трети голосов, якобы своей позицией способствует нарушению обязательств, принятых на себя управляющими державами по отношению к самоуправляющимся территориям. Я надеюсь, что этот вопрос, хотя он и является процедурным вопросом, будет рассмотрен вполне объективно и что все обвинения о наличии скрытых мотивов голосования будут сняты.

60. Что касается делегации Филиппин, то мы весьма обеспокоены вопросом об обязательствах управляющих держав по отношению к самоуправляющимся территориям. Но я также должен заявить, что этот вопрос нельзя рассматривать с предубеждением. Важно, чтобы мы рассматривали этот сложный вопрос в свете Устава и чтобы при этом была соблюдена справедливость.

61. По этому поводу нам напомнили о прецедентах в связи с определением того, является ли этот вопрос важным или нет. Нам также напомнили о значении статьи 18 Устава. В этом отношении я со всей откровенностью должен заявить, что я не считаю, что толкование статьи 18 Устава является очень сложным делом. В пункте 2 этой статьи говорится только, что: «решения... по важным вопросам принимаются большинством в две трети

присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи». Затем следует перечисление некоторых из этих важных вопросов. Согласно элементарным нормам права, — поскольку речь идет о принципе, касающемся толкования, — когда после общего положения следует перечисление отдельных случаев, это перечисление надо толковать лишь как иллюстрацию общего правила.

62. Отсюда следует, что сделанные здесь заявления относительно поддержания международного мира и безопасности, выборов непостоянных членов Совета Безопасности, приема новых членов, выборов в важные органы Организации Объединенных Наций и относительно вопросов, касающихся функционирования системы опеки и отмены привилегий и прав всех членов Организации, лишь служат иллюстрацией того, какие важные вопросы подпадают под действие положений пункта 2 статьи 18 Устава. Не предполагалось, не имелось в виду, что эти примеры должны охватить все случаи.

63. Эта точка зрения подтверждается положениями пункта 3 статьи 18 Устава, который предусматривает другие ситуации и случаи помимо случаев, предусмотренных в пункте 2 статьи 18; однако решения по указанным в пункте 3 вопросам должны, конечно, приниматься простым большинством голосов.

64. Возвращаясь к вопросу о прецедентах, я замечу, что, насколько я знаю, на восьмой сессии Ассамблея вынесла постановление в связи с вопросом о Пуэрто-Рико и вопросами о других островах и что согласно этому постановлению достаточно выносить решения простым большинством голосов по всем вопросам, относящимся к самоуправляющимся территориям. Полагая, что Ассамблея имела в виду создать прецедент, с чем я не вполне согласен, возникает вопрос о том, следует ли, можно ли ссылаться на этот прецедент в связи с рассматриваемым нами вопросом. Я считаю, что на этот прецедент нельзя ссылаться, потому что, когда мы говорим о любом вопросе, относящемся к той или иной самоуправляющейся территории, мы всегда учитываем, что данная территория является самоуправляющейся. Мы это всегда должны иметь в виду, и единственное положение, предусмотренное правилом, которым руководствуется Ассамблея, относится к выполнению управляющей державой своих обязательств по отношению к самоуправляющейся территории.

65. Например, если возникает вопрос о том, содействует ли управляющая держава возможно большему повышению благосостояния населения самоуправляющейся территории, или если возникает вопрос о том, старается ли управляющая держава обеспечить политический, экономический и социальный прогресс, а также прогресс в области образования народа самоуправляющейся территории и старается ли она содействовать созданию политичес-

ких учреждений в самоуправляющейся территории, в таком случае вопрос непосредственно относится к самоуправляющимся территориям, и, следовательно, надо принимать по нему решение простым большинством голосов.

66. Таково ли положение в отношении рассматриваемого нами проекта резолюции? Я должен совершенно откровенно заявить, что это не так, потому что рассматриваемый нами проект резолюции предусматривает образование специального комитета, который изучит вопрос о распространении действия положений статьи XI на государства, принятые недавно в Организацию Объединенных Наций. Следовательно, задача специального комитета будет состоять в том, чтобы определить, имеют ли, согласно Уставу, некоторые члены Организации Объединенных Наций обязательства в отношении управления некоторыми самоуправляющимися территориями. Вопрос заключается не только в том, чтобы установить нарушение какой-либо управляющей державой некоторых ее определенных обязательств в отношении самоуправляющихся территорий, а в том, чтобы выяснить, выполнила ли она эти обязательства. Вопрос о том, принимает ли на себя государство обязательства, предусмотренные в Уставе, является важным вопросом, а это основной вопрос, которого касается проект резолюции, рекомендованный Четвертым комитетом. Следовательно, по моему мнению, никак нельзя ссылаться на прецеденты, о которых упоминалось здесь, так как они не относятся к данному случаю. Именно таким образом, обладая юридической подготовкой, я анализирую данный вопрос.

67. С другой стороны, независимо от того обстоятельства, что в Четвертом комитете много говорилось о беспрецедентной важности вопроса о создании специального комитета, мы не можем не рассмотреть вопроса о полномочиях данного комитета. Я отмечаю, что согласно проекту резолюции специальному комитету будет поручено рассмотреть «вопрос о применении постановлений главы XI Устава». Если бы это только был вопрос о создании специального комитета, я без всякого колебания заявил бы, что это является процедурным вопросом. Но если вы примете во внимание полномочия комитета, которые могут казаться весьма простыми, поскольку комитету будет только поручено «рассмотреть вопрос о применении постановлений главы XI» к некоторым государствам-членам Организации, и если вы сделаете логический вывод из этих полномочий, то вы заметите, что при исполнении своих обязанностей этот специальный комитет может натолкнуться на препятствия, создаваемые конституционными правами государств-членов Организации. Вполне возможно, что в таком случае возникает очень опасное положение. При исполнении специальным комитетом своих обязанностей может возникнуть вопрос о равенстве и суверенитете государств-членов Организации Объединенных Наций.

И опять же, вы несомненно поймете, что если комитет решит, что какое-либо государство подпадает под действие постановлений статьи 73 Устава, то на эти государства-члены Организации будут возложены чрезвычайно трудные обязательства, перечисленные в статье 73 Устава. В этом заключается большое значение специального комитета, который предполагается создать согласно рассматриваемому нами проекту резолюции. По этой причине мы придерживаемся той точки зрения, что, даже если бы мы и желали, чтобы управляющая держава на деле точно исполняла обязательства, возложенные на нее Уставом, и если бы мы всячески добивались этой цели, мы все же не можем применить этот принцип до тех пор, пока не станет ясно, что данное государство в самом деле приняло на себя обязательства, предусмотренные в статье 73 Устава. Мы отдаем себе отчет в том, что в связи с этим вопросом возникает ряд сомнений и что в данном проекте резолюции делается лишь попытка установить, какое государство-член Организации подпадает под положения упомянутой статьи, но мы вынуждены придерживаться той точки зрения, что, хотя создание специального комитета, само по себе, является процедурным вопросом, тем не менее выполнение задач комитета требует от него принятия на себя большой ответственности. Поэтому мы считаем, что этот вопрос является важным вопросом и что по нему следует принять решение на теперешней сессии Ассамблеи большинством в две трети голосов.

68. Г-н ЭСПИНОСА-и-ПРИЕТО (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация не намеревалась выступать в ходе настоящих прений. К тому же мы удивлены, мягко выражаясь, открытием вновь этих пространных дебатов, поскольку все те, кто желал высказать свою точку зрения по этому вопросу, сделали это более трех лет тому назад, что выразилось в ясном и окончательном толковании Генеральной Ассамблеей Устава, которое с того времени всегда применялось.

69. При рассмотрении этих двух обсуждаемых нами вопросов моя делегация всегда руководствовалась исключительно желанием быть объективной и беспристрастной, желанием, которым она всегда руководствовалась, когда вносила свой вклад в работу Организации Объединенных Наций для осуществления основной цели — повышения престижа нашей великой Организации.

70. Как я понимаю, мы разбираем два вопроса. Нам представлен проект резолюции [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI], который наша делегация полностью поддерживает, так как в нем лишь подтверждается толкование, одобренное много лет назад простым большинством, вопроса о правомочности Генеральной Ассамблеи. Хотя делегация Мексики никогда не разделяла мнения о том, что проводится дискриминация по отношению к некото-

рым странам, мы охотно сотрудничали с делегациями, внесшими проект резолюции, в попытке выработать измененный текст, с которым могли бы согласиться те, кто выступал с возражениями, текст, который они считали бы более приемлемым. Делегация Мексики не сомневается в том, что этот проект резолюции является конструктивным, процедурным проектом, точно соответствующим положениям Устава и внесенным без скрытых намерений. Поэтому мы будем голосовать за данный проект резолюции.

71. Что касается второго вопроса, то после исчерпывающих прений, по требованию большинства, по вопросам, касающимся самоуправляющихся территорий, после принятия Ассамблеей точного толкования Устава по данному вопросу и после применения в каждом последующем случае правила о простом большинстве, прения вновь были открыты, как мне кажется, без всякого основания.

72. Три года назад на восьмой сессии, как об этом упомянули некоторые представители, я имел честь на 459-м заседании Генеральной Ассамблеи 27 ноября 1953 г. изложить свое толкование вопроса о требуемом большинстве при голосовании вопросов о самоуправляющихся территориях. Тогда мое заявление, к сожалению, было прервано Председателем. Те из вас, кто присутствовал в этот день на заседании, вспомнят тот случай, как его вспомнит и г-н Кордье, чей голос раздавался слева от меня до того момента, когда Председатель заставил меня покинуть эту трибуну. Когда это случилось, я сказал в заключение:

«мы предлагаем, чтобы любые вопросы, относящиеся к самоуправляющимся территориям, всегда решались простым большинством».

73. Нет необходимости подробно повторять то, что я намеревался после этого сказать. Но таково было толкование Устава, данное моей делегацией и поставленное на голосование после того, как оно было разъяснено, вновь изложено и полностью уточнено в ходе длительных прений.

74. В своем заявлении я доказал, на основе толкования Устава и отчетов Конференции, на которой была создана Организация Объединенных Наций, что важные вопросы, о которых говорится в статье 18 Устава, являются «категориями» важных вопросов. Помимо официальных заявлений авторов Устава, выдержки из которых я привел, существует французский текст этой статьи Устава, который процитировал представитель Югославии, и этот текст, как правило 87 правил процедуры, не оставляет никаких сомнений в этом отношении.

75. В своем заявлении я сказал, что в Сан-Франциско все вопросы, относящиеся как к самоуправляющимся территориям, так и к подопечным

территориям, рассматривались вместе, в одной главе, одним и тем же подкомитетом, назначенным тем же самым комитетом, так как имелось намерение — как это красноречиво сказал маршал Смутс — установить для всех самоуправляющихся народов единую систему. Я указал на то, что в конце концов восторжествовала мысль о разделе этих двух групп самоуправляющихся территорий и что, поскольку в отношении подопечных территорий на управляющие власти были возложены определенные обязательства, изложенные в главах XII и XIII Устава, а самоуправляющиеся территории подпадали под действие постановлений главы XI Устава, согласно которой на управляющие державы были возложены весьма незначительные обязательства, указанные в этой главе, было решено включить вопросы о подопечных территориях в одну из категорий вопросов, решения по которым должны приниматься, согласно статье 18 Устава, большинством в две трети голосов. Нет никакого сомнения в том, что вопросы, относящиеся к самоуправляющимся территориям, были специально изъяты из категории вопросов, к которым относилось это требование. На них не распространялось положение о специальных обязательствах, изложенных в главах XII и XIII Устава. Решения по этим вопросам не были связаны с ограничением, создаваемым требованием о соблюдении правила о большинстве в две трети голосов. Определение «важные» и «неважные» вопросы вводит в заблуждение. Тогда же я процитировал замечания известных, наиболее выдающихся авторитетов, чтобы доказать правильность этого утверждения. Я начал с предпосылки, что любой вопрос, обсуждаемый Генеральной Ассамблеей, всегда является важным вопросом. Однако, согласно Уставу, по вопросам, относящимся к подопечным территориям, как бы незначительны они ни были, решения должны всегда приниматься большинством в две трети голосов, как это предусматривается Уставом. Я указал на несколько ярких примеров; я упомянул, например, о созыве специальной сессии Ассамблеи — что несомненно является важным вопросом — и об установлении дополнительных категорий вопросов, решения по которым должны приниматься большинством в две трети голосов, причем некоторые представители считают, что такой шаг равносителен пересмотру Устава. По всем этим вопросам, важное значение которых очевидно, решения были приняты простым большинством голосов, как это предусматривалось Уставом.

76. Я должен сказать, что я очень удивился, узнав, что этот вопрос сейчас снова обсуждается. В 1953 году я говорил, что это принципиальный вопрос и что указанное правило иногда удовлетворяет одну группу в Ассамблее, а иногда — другую. В самом деле, в течение ряда лет при голосовании по вопросам о прекращении передачи информации о самоуправляющихся территориях, — а этот вопрос имеет большое значение, и важность этого вопроса была признана управляющими державами, сделавши-

ми по этому поводу категорические заявления, выдержки из которых я могу процитировать здесь, — автоматически применялось правило о простом большинстве голосов, и никто из представителей, которые сейчас указывают на эту проблему, не выступал с тем, чтобы оспаривать давно установившуюся практику Генеральной Ассамблеи.

77. Делегация Мексики еще раз может повторить все свои доводы, если Генеральная Ассамблея намеревается еще раз обсудить этот вопрос. Но мы должны выразить свое искреннее сожаление по поводу того, каким образом этот вопрос вновь стал обсуждаться. Мы считаем, что был поднят очень серьезный вопрос, а именно вопрос об изменении твердо установившейся в Ассамблее практики, правильность которой подтверждается неопровержимыми доводами, основанными на Уставе. В 1953 году мы указывали, что все те, кто ссылался на пункт 3 статьи 18, с тем чтобы доказать, что тот или иной вопрос является «важным», фактически предлагали создать дополнительную категорию вопросов, решения по которым должны приниматься большинством в две трети голосов.

78. Моя делегация была уверена в том, что на данной сессии, так же как и на предыдущих сессиях, при голосовании рассматриваемого нами проекта резолюции автоматически будет применяться правило о простом большинстве голосов.

79. Если имеется запоздалое намерение вновь открыть прения по уже обсуждавшемуся вопросу, то, как я считаю, нет надобности повторять те доводы, которые были уже полностью изложены. Моя делегация убеждена в обоснованности выдвинутых ею аргументов и считает, что если таково намерение Генеральной Ассамблеи, то наиболее правильный путь — обратиться в Международный Суд с просьбой вынести консультативное заключение по этому вопросу и представить Суду весь материал по истории данного вопроса, изложить причины нашей просьбы и документальные данные об установившейся практике до последнего времени.

80. Вы, г-н Председатель, вынесли постановление и вам известно, что делегация Мексики всегда с уважением относится к вашим постановлениям. Вам также известно, что мы уважаем вас и вашу страну. Но я хотел бы, чтобы в отчет текущего заседания был включен точный ответ на следующий вопрос: на каком законном основании кто-либо из представителей имеет право согласно Уставу требовать, чтобы по проекту резолюции по любому вопросу, не включенному в перечень, содержащийся в пункте 2 статьи 18, решение принималось большинством в две трети голосов? Я поставил этот вопрос потому, что мне неизвестны никакие законные основания для такого предложения, и я полагаю, что мы должны получить ответ на этот вопрос.

81. Я хотел бы указать тому представителю, который намерен сослаться на пункт 3 статьи 18 Устава, что если он прочтет это положение, то он увидит, что оно неприменимо. Все те, кто ссылается на пункт 3 статьи 18 Устава, предлагают, чтобы Генеральная Ассамблея установила дополнительную категорию вопросов, решения по которым должны приниматься большинством в две трети голосов. Если члены Ассамблеи изучат этот вопрос не только на основании постановлений Устава, но и на основании правила 87 правил процедуры Ассамблеи, то они не будут больше сомневаться и убедятся в том, что требование о применении правила о большинстве в две трети голосов при голосовании проекта резолюции, касающегося вопроса, не подпадающего под эту категорию, не соответствует ни положениям Устава, ни правилам процедуры. Делегация Мексики считает, что если бы по этому вопросу было запрошено заключение Международного Суда, то было бы доказано, что это требование юридически необосновано. Согласно пункту 3 статьи 18 Устава представители имеют право предлагать установление дополнительной категории вопросов, и решение по такому предложению должно приниматься большинством в две трети голосов.

82. Я искренне убежден в том, что самым правильным шагом на этой поздней стадии, после того как был определенно выяснен вопрос о практике, принятой в этом отношении в Организации Объединенных Наций, и о имеющихся прецедентах, было бы обращение в Международный Суд с просьбой дать консультативное заключение на основе всех имеющихся данных. Делегация Мексики была бы рада, если бы такой шаг был предпринят.

83. Делегация Мексики не вносит никакого предложения. Поскольку на десятой сессии Председатель постановил, что по проекту резолюции о прекращении информации относительно Суринама и Нидерландских Антильских островов решение при голосовании должно быть принято простым большинством голосов и никто не протестовал против этого постановления и не выступал с возражениями и поскольку в прошлом при голосовании вопросов, подпадающих под действие положений главы XI Устава, автоматически применялось правило о простом большинстве голосов, мы надеялись, что будет применяться та же процедура при голосовании обсуждаемого нами проекта резолюции. Таким образом мы следовали бы процедуре, установленной для вопросов этой категории.

84. Ассамблее известно из опыта, как медленно и осторожно мы должны рассматривать вопросы, касающиеся системы опеки, ввиду того что наряду с определенно установленными обязательствами, изложенными в главах XII и XIII Устава, существуют также определенные требования Устава о том, чтобы по таким вопросам решения выносились большинством в две трети голосов. Если представители

желают ограничить еще больше охват постановлений главы XI Устава, в которой не предусматривается никаких определенных обязательств, как на это постоянно указывают управляющие державы, и на основании которой могут приниматься только наиболее умеренные и имеющие наименьшее значение резолюции, и с этой целью желают включить охватываемые этой главой вопросы в категорию вопросов, по которым решения должны приниматься большинством в две трети голосов, то я полагаю, что единственный законный путь для достижения этой цели состоит в том, чтобы кто-либо сослался в следующем году на пункт 3 статьи 18 Устава исключительно в отношении случая, к которому этот пункт применим. Тем временем, требование о принятии решения большинством в две трети голосов по проекту резолюции, относящемуся к вопросу, не включенному в перечень, содержащийся в пункте 2 статьи 18 Устава, не имеет, как мне кажется, никакого законного основания.

85. Рассматриваемый нами вопрос является очень важным вопросом, в связи с которым мы будем иметь возможность проверить твердость наших принципов и наших убеждений. Я надеюсь, что представители, сознавая, что эти принципы поставлены на карту, и желая, как всегда, поддержать высокий престиж Организации Объединенных Наций, поймут, какие могут быть последствия данного предложения, и будут действовать соответственно.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы указать представителю Мексики, что я не вхожу в суть вопроса, не собираюсь обсуждать сущность предложения. Я лишь принял данное предложение на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и в этом отношении я руководствовался правилами процедуры. Ассамблея сама устанавливает порядок своей работы. Кроме того, вопрос о том, следует ли принять решение по тому или иному вопросу, простым большинством или большинством в две трети голосов, должен быть разрешен Ассамблеей. Ассамблея сама должна выносить такие решения. Поэтому я разрешаю проводить прения по этому предложению, потому что оно относится, как я уже сказал, к обсуждаемому вопросу, а будет ли оно принято или нет — это не мое дело. Что же касается правовых доводов и соображений, то и по этой стороне вопроса я не могу высказаться.

87. Г-н ЛОИЗИДЕС (Греция) (говорит по-английски): Представитель Швеции, ораторские способности которого я высоко ценю, сослался на заявление, сделанное мною в Четвертом комитете, когда я говорил о важном значении статьи 73 Устава. Представитель Швеции пытался сделать следующий вывод: он заявил, что рассматриваемый нами вопрос является важным вопросом и что поэтому необходимо принять по нему решение большинством в две трети голосов. Мне кажется, что ссылка на эту статью Устава была неудачной. Конечно, можно

утверждать, что все обсуждаемые здесь вопросы являются важными вопросами, но при применении статьи 18 Устава выражение «важные вопросы» должно толковаться в духе этой статьи.

88. Рассматриваемый нами проект резолюции [A/3531 & Add.1, пункт 63, проект резолюции VI] не содержит никакого другого требования, кроме требования о создании специального комитета, который будет функционировать в течение только шести месяцев для проведения исследования и составления соответствующего доклада. Вопрос по существу будет обсуждаться на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, которая примет по нему решение.

89. Делегация Греции возражает против предложения Швеции, в частности, по двум причинам. Первая причина вытекает из логического заключения, к которому можно прийти, изучив статью 18 Устава. Имеются две одинаковые категории вопросов: вопросы, относящиеся к подопечным территориям, и вопросы, относящиеся к самоуправляющимся территориям. Согласно статье 18 вопросы, относящиеся к подопечным территориям, входят в категорию вопросов, которые должны решаться большинством в две трети голосов. Там ничего не говорится в отношении вопросов, относящихся к самоуправляющимся территориям. Логика подсказывает: доказательство от противного. В отношении вопросов о самоуправляющихся территориях правило о принятии решения большинством в две трети голосов неприменимо.

90. Мой второй довод базируется на заявлениях лица, являющегося авторитетом в области международного права. Профессор Кельсен подчеркивает цель каждой резолюции независимо от того, является ли она рекомендацией или решением. Он пишет:

«Так как /пункт 2 статьи 18/ определенно относится к «рекомендациям», решения Ассамблеи, которые не являются рекомендациями, как, например, решение, принятое согласно статье 22, в силу которого создается вспомогательный орган, не входят в эту категорию».⁷

В статье 22 Устава говорится:

«Генеральная Ассамблея уполномочивается учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций».

По мнению профессора Кельсена, вопрос о создании такого органа Организации Объединенных Наций не входит в категорию вопросов, в отношении которых может быть применено правило о большин-

⁷ Hans Kelsen, *The Law of the United Nations* (Frederick A. Praeger Inc., New York, 1950), p. 186.

стве в две трети голосов. Если же в отношении создания вспомогательного органа Организации Объединенных Наций применимо правило о простом большинстве, то я не вижу причин, почему должно применяться правило о большинстве в две трети голосов в отношении создания комитета, который, как я уже сказал, будет функционировать только в течение шести месяцев и который должен изучить только юридический вопрос и представить по нему доклад.

91. По этим причинам я выступаю против предложения Швеции.

92. Г-н ЭЛЬ-КОГЕН (Марокко) (говорит по-французски): Мы должны решить вопрос, поднятый шведским предложением, а именно, вопрос о том, требуется ли в данном случае принятие решения простым большинством голосов или большинством в две трети голосов.

93. Представители, выступавшие за и против этого предложения, пытались с лучшими намерениями доказать, — и с этой целью цитировали заявления, сделанные в прошлом некоторыми представителями в Комитете, — что этот вопрос является важным или что этот вопрос не является важным.

94. Если мы будем продолжать прения в этом духе, то прения никогда не закончатся. Хотя все высказанные здесь мнения являются ценными и должны быть приняты во внимание, эти мнения, безусловно, являются лишь выражением личных точек зрения и юридически необоснованы. Как мы видим, ими нельзя руководствоваться как правилом процедуры. Нельзя считать тот или иной вопрос важным вопросом по смыслу наших правил процедуры лишь потому, что один из представителей заявил, что данный вопрос является исключительно важным для его делегации.

95. В данном случае создалась некоторая путаница между высказанными здесь личными мнениями и положениями наших правил процедуры, и мы считаем, что необходимо приложить усилия, чтобы покончить с этим недоразумением. Если при решении вопроса о том, как мы должны разрешить эту проблему, мы имеем выбор поступить так или иначе, то здравый смысл подсказывает нам следовать нашим правилам процедуры, которые должны быть нашим единственным руководством. А что говорится в этих правилах процедуры? Правило 85 предусматривает:

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи...»

Для того чтобы все было ясно, авторы правил процедуры, во избежание двусмысленности, уточнили термин «важные вопросы», перечислив их. Очевид-

но, что такое перечисление имеет ограничительный характер. Если бы оно не имело ограничительного характера, то было бы трудно понять, почему авторы правил процедуры сочли необходимым перечислить такие вопросы. Вполне очевидный принцип, касающийся процедуры, заключается в том, что в тех случаях, когда дается какой-либо перечень, этот перечень неизбежно имеет ограничительный характер. В противном случае не было бы никакой необходимости включать такой перечень, и правило могло бы быть составлено в общих выражениях и могло бы заканчиваться первым предложением правила 85.

96. Дальнейшее доказательство того, что такое перечисление является ограничительным с юридической точки зрения, подтверждается формулировкой правила 87, в котором говорится:

«Решения Генеральной Ассамблеи по другим вопросам, помимо предусмотренных в правиле 85, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании».

Я подчеркиваю слово «другим». Мы считаем, что составители правил процедуры мудро включили надлежащие определения в правило 85 и в правило 87, потому что они хотели избежать всякой двусмысленности и устранить всякую возможность сомнения. Отсюда следует, что вопрос, поднятый в связи с рассматриваемой нами особой юридической проблемой, не подпадает под действие правила 85 и правила 87 и не входит в категории вопросов, перечисленных в правиле 85, а поэтому он не является важным вопросом по смыслу наших правил процедуры. Хотя этот вопрос и не является важным вопросом по смыслу правил процедуры, он все же может иметь громадное значение в глазах некоторых делегаций, но это не означает, что его следует решать простым большинством голосов.

97. Вот почему мы требуем применения правил процедуры. Кроме того, мы очень сожалеем, что не можем поддержать предложение представителя Швеции. Другие делегации доказали, что шведское предложение неразумно, юридически необоснованно, и поэтому мы будем голосовать против него.

98. Г-н РЕЛЬС-БЕННЕТ (Гватемала) (говорит по-испански): Делегация Гватемалы на данной стадии прений не намеревалась выступать по обсуждаемому вопросу.

99. Однако, после того как представитель Швеции внес [656-е заседание] предложение, которое мы сейчас рассматриваем, упоминались заявления представителя Гватемалы во время общих прений по данному вопросу в Четвертом комитете. Позднее представитель Югославии напомнил о позиции, за-

нятой нашей делегацией на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу, относящемуся к несамоуправляющимся территориям.

100. Ввиду этого делегация Гватемалы должна сказать несколько слов относительно шведского предложения. Представитель Швеции процитировал несколько предложений из заявления, сделанного делегацией Гватемалы на 621-м заседании Четвертого комитета. Короче говоря, все обсуждаемые в Организации Объединенных Наций вопросы являются важными, хотя делегации и могут иметь различные точки зрения об их относительной важности. Я полагаю, что можно с уверенностью сказать, что прения, происходившие в Четвертом комитете, были всесторонними и что была сделана попытка обсудить все стороны вопроса.

101. Какое бы значение обычно ни придавали слову «важный», это слово несомненно употребляется в особом, техническом смысле в юридических положениях Устава, когда речь идет об особых проблемах, упоминаемых в Уставе. Я имею в виду статью 18, в которой делается попытка дать юридическое определение выражению «важные вопросы» в контексте Устава. Этому выражению придается совершенно особое значение; даже по некоторым сравнительно незначительным вопросам, подпадающим под категорию вопросов, упомянутых в пункте 2 статьи 18 Устава, решение должно приниматься большинством в две трети голосов.

102. В пунктах 2 и 3 статьи 18 говорится о трех видах решений. В первом случае имеются в виду важные вопросы, которые должны решаться большинством в две трети голосов, т.е. вопросы, перечисленные в пункте 2 статьи 18. Во втором случае имеются в виду так называемые «другие вопросы». Естественно, что эти «другие вопросы» не могут в Уставе быть названы «неважные вопросы», и, несомненно, поэтому их называли «другие вопросы». «Другие вопросы» могут решаться простым большинством. В третьем случае имеется в виду установление дополнительных категорий вопросов, т.е. новых категорий в дополнение к категориям вопросов, перечисленным в пункте 2 статьи 18. В этом случае требуется принятие решения простым большинством голосов.

103. Когда этот вопрос обсуждался на предыдущих сессиях, делегация Гватемалы заняла вполне определенную позицию. Мы сделали это на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, когда голосовали за мексиканское предложение о том, чтобы вопросы, относящиеся к несамоуправляющимся территориям, решались простым большинством.

104. В отношении шведского предложения, которое мы сейчас рассматриваем, мы очень хотели бы знать, преследует ли оно цель установления дополнительной категории вопросов, которые должны

решаться большинством в две трети голосов. Если это так, то позвольте мне сказать, что делегация Гватемалы должна будет тщательно изучить этот вопрос. Если же, наоборот, единственная цель данного предложения — требовать применения правила о большинстве в две трети голосов к проекту резолюции VI [A/3531 & Add.1, пункт 63], то наша делегация не сможет поддержать его и будет голосовать против этого предложения в соответствии с занятой им раньше позиции; она поступит так еще потому, что мы убеждены в том, что согласно Уставу это предложение не имеет законного основания, и считаем несостоятельными доводы, приведенные в поддержку применения правила о большинстве в две трети голосов.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Шведское предложение заключается в том, чтобы проект резолюции VI [A/3531 & Add.1, пункт 63] считался по смыслу потановлений пункта 2 статьи 18, требующим большинства в две трети голосов. Я теперь предлагаю Ассамблее голосовать по данному предложению. Поступило требование о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Нидерландов предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург.

Голосовали против: Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чехословакия, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мексика, Марокко, Непал.

Воздержались: Никарагуа, Боливия, Камбоджа, Коста-Рика, Гондурас, Лаос.

Предложение принимается 38 голосами против 34, при 6 воздержавшихся.

106. Г-н ПЕРЕРА (Цейлон) (говорит по-английски): Моя делегация имела честь быть в числе делегаций, внесших первоначально проект резолюции, рассматриваемый Ассамблеей [A/3531 & Add.1, пункт 63, проект резолюции VI]. Этот проект долго об-

суждался в Четвертом комитете и был принят. Затем, с целью сделать текст более приемлемым для возможно большего числа государств, делегация Цейлона, вместе с делегациями Греции, Непала и Сирии, внесла ряд поправок [A/L.222] к данному проекту резолюции.

107. На 656-м заседании, когда представитель Греции поднял вопрос к порядку ведения заседания, Ассамблея обсудила вопрос о том, является ли данный проект резолюции процедурным проектом, решение по которому должно быть принято простым большинством голосов, или же проектом, решение по которому должно быть принято большинством в две трети голосов. Теперь Ассамблея знает, какое постановление было вынесено.

108. Ввиду негибкой позиции, занятой некоторыми членами Организации, с которыми мы, конечно, не согласны, мы решили с согласия других авторов проекта резолюции — Греции, Непала и Сирии — снять предложенные нами поправки. Я не думаю, что мне придется выступать с какими-либо дальнейшими замечаниями по данному вопросу. Я хочу сказать лишь одно: в наши намерения никогда не входило, чтобы этот проект резолюции толковался как проект резолюции, направленный против какого-либо государства. Мы предложили его как проект резолюции, предусматривающий лишь назначение специального комитета для изучения вопроса о применении положений главы XI Устава.

109. Эта точка зрения была отвергнута большинством членов Ассамблеи. Мы хотим лишь заявить, что если наш шаг пробудил в какой-то степени совесть хоть одной страны, — ее можно не называть, — то, поскольку это касается моей делегации, а я выступаю только от имени своей делегации, мы достигли известной цели.

110. Поэтому я формально снимаю поправки, которые предложила делегация Цейлона вместе с делегациями Греции, Непала и Сирии.

111. Г-н де ЛОХЕНДИО (Испания) (говорит по-испански): Испанская делегация хотела бы кратко объяснить свою позицию по данному вопросу, который называют важным вопросом, и он действительно является важным вопросом, не говоря уже о том, что он является сложным и исключительно трудным вопросом. Этому вопросу посвящен проект резолюции VI, представленный Четвертым комитетом [A/3531 & Add.1, пункт 63]. Мы хотели бы изложить ряд соображений, которые, как мы считаем, должны быть приняты во внимание при рассмотрении данного вопроса, даже после только что проведенного голосования, которое изменяет обстановку, в которой этот вопрос будет рассматриваться и решаться.

112. Когда при обсуждении в Четвертом комитете вопроса о передаче информации о самоуправ-

ляющихся территориях было обращено особое внимание на ответ, полученный от правительства Португалии [A/C.4/331 & Add.1 & 2] на запрос Генерального Секретаря, делегация Испании была рада возможности отдать должное соседней с Испанией и родственной ей стране за ее замечательную историю, за сознание общности целей, которое характеризовало и продолжает характеризовать ее цивилизаторское влияние во всем мире, за безупречную позицию, занимаемую ею в международных делах, и за то достоинство и серьезное отношение к делу, с которым ее руководители разрешают национальные проблемы.

113. Но сейчас мы рассматриваем этот проект резолюции, и вопрос — не в наших дружественных чувствах к Португалии. Каково бы ни было происхождение этого проекта резолюции, каково бы ни было намерение его авторов, каков бы ни был по существу вопрос, который мы сейчас обсуждаем и который мы почти разрешили, несомненно возникает исключительно важная проблема чисто юридического характера, которую нужно обсудить и решить на значительно более широкой и общей основе, так как речь идет не только о толковании Устава, но и о самой основе наших взаимоотношений в рамках Организации Объединенных Наций.

114. Вполне очевидно, — и делегация Испании надеется, что в результате прений это будет окончательно установлено, — что по смыслу статьи 73 Устава определение того, какая территория является самоуправляющейся территорией, является исключительно делом заинтересованных стран. Отсюда естественно вытекает, что согласно Уставу Генеральная Ассамблея неправомерно выносить решение по этому исключительно сложному вопросу, так как нельзя давать такое толкование полномочиям и функциям Ассамблеи, которое позволило бы их расширить, потому что это противоречило бы основным, общим и фундаментальным правовым принципам.

115. В данном проекте резолюции имеется ссылка на резолюцию 334 (IV), а это фактически еще больше подтверждает нашу точку зрения, так как согласно этой резолюции Генеральная Ассамблея «считает, что в компетенцию Генеральной Ассамблеи входит выражение своего мнения относительно принципов, которыми соответствующие члены Организации руководствовались или могут руководствоваться в будущем при перечислении тех территорий, в отношении которых продолжает существовать обязательство передавать информацию согласно статье 73е Устава». Из данного текста явствует, что перечисление таких территорий является исключительной ответственностью заинтересованных государств. Ассамблея должна лишь выразить свое мнение относительно принципов, которыми они «могут», — именно это слово содержится в проекте резолюции, — которыми они «могут» руководствоваться

в своем заявлении. Таким образом роль Ассамблеи ограничена руководством; мнение Ассамблеи может быть принято во внимание заинтересованными государствами в надлежащих случаях, наряду, конечно, с другими соображениями как юридическими соображениями, так и соображениями, касающимися фактического положения, которые должны быть надлежащим образом взвешены и во многих случаях будут превалировать над такими общими руководящими принципами, которые никоим образом не ограничивают и точно не устанавливают исключительной ответственности и компетенции государств, делающих заявление. Так всегда был понят этот вопрос в Организации Объединенных Наций, как это видно из того факта, что ответы членов Организации на официальные запросы Генерального Секретаря всегда принимались без обсуждения и без исследования положения. До ответа Португалии многие другие страны, имеющие обширные, разбросанные в разных частях света и удаленные от метрополии территории, относительно политической системы которых нам ничего не известно и мы ничего не спрашивали, прислали отрицательные ответы, и Организация Объединенных Наций приняла эти ответы. Почему же теперь мы должны поступить иначе?

116. Кроме того, полученное от Португалии заявление соответствует определенным постановлениям португальской конституции, согласно которым Португалия является унитарным государством с единым правительством и единой территорией, хотя различные части этой территории не соприкасаются; однако такое же положение существует во многих других государствах-членах Организации.

117. Следовательно, любое обсуждение ответа португальского правительства было бы равносильно обсуждению конституции Португалии, а это было бы прямым нарушением ограничительных постановлений Устава. В связи с этим я сошлюсь не только на пункт 7 статьи 2 Устава, который хорошо известен и часто упоминается на заседаниях Ассамблеи, но также и на статью 73 Устава, согласно которой, в соответствии с тем же принципом, информация передается «с таким ограничением, какое может потребоваться по соображениям безопасности и конституционного порядка». Я подчеркиваю слова «конституционного порядка». Более того, любая резолюция, которая могла бы быть принята в этом смысле, была бы принята с сознанием того, что она не может быть проведена в жизнь, так как португальское правительство не может дать какой-либо другой ответ, — даже если бы оно и хотело дать другой ответ, — поскольку правительство должно действовать в соответствии с постановлениями конституции и не может их менять по своему усмотрению.

118. Есть еще один вопрос, о котором я хотел упомянуть при разъяснении позиции, занятой деле-

гацией Испании. Он относится к тексту проекта резолюции, в котором говорится о недавно принятых в Организацию членах и о создании специального комитета для изучения вопроса о применении положений главы XI Устава к новым членам. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что этот проект резолюции является явно дискриминационным и следовательно противоречит духу и букве Устава. В нашей Организации нет новых и старых членов, нет членов-основателей и членов, принятых в Организацию. В нашей Организации мы все равны, и поэтому любое решение, которое может быть принято в отношении новых членов, также должно относиться и к старым членам. Точно так же решения, не принятые в отношении старых членов, не могут относиться к новым членам. К счастью, мы голосовали так, как мы должны были голосовать, ибо, если бы мы придерживались другого курса, мы сделали бы опасный шаг. Если бы мы приступили к расследованиям в отношении новых членов, мы должны были бы поступить таким же образом и в отношении старых членов. Если бы мы подробно обсуждали заявление португальского правительства, то мы должны были бы также подробно обсудить и другие сделанные ранее заявления. Наша Организация, наше международное общество, включает страны, имеющие обширные территории, удаленные от центра провинции и острова, и мы не знаем, являются ли они самоуправляющимися или нет. Имеются другие государства, которые в течение последних нескольких лет включили в свои границы страны, которые перед тем, совсем недавно, стали независимыми государствами. Если бы мы приступили к такой проверке, то мы должны были бы исследовать вопрос о том, получили ли эти территории и районы полное «самоуправление» и были ли приняты во внимание политические пожелания их населения. Таковы положения статьи 73 Устава.

119. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что мы не пошли по пути, который, судя по прежнему по рассматриваемому нами проекту резолюции, был бы очень опасным путем. Мы, новые члены Организации — конечно, я только говорю от имени своей страны — вступили в Организацию Объединенных Наций с твердым намерением сотрудничать, потому что мы верим в Организацию и принципы, на которых она зиждется, и хотим, чтобы Организация Объединенных Наций была великим нейтральным форумом, где проблемы не создаются и не обостряются, а где делается, наоборот, попытка избежать возникновения проблем и разрешить их благодаря проявлению умеренности и примирительного отношения.

Г-н Уркиа (Сальвадор), Заместитель председателя, занимает место Председателя.

120. Г-н АВЕЛИНО (Бразилия) (говорит по-французски): Делегация Бразилии хотела бы разъяснить

свою позицию в отношении предложения о создании специального комитета для изучения ответов, касающихся управления самоуправляющимися территориями и полученных Генеральным Секретарем от стран, недавно принятых в Организацию Объединенных Наций.

121. Прежде всего, делегация Бразилии считает, что это предложение является дискриминационным, так как оно ставит новых членов Организации Объединенных Наций в иное положение, чем положение, в котором находились, при аналогичных условиях, другие государства-члены Организации на первой сессии Генеральной Ассамблеи. В 1946 году заявления суверенных государств принимались без обсуждения и не оспаривались; тогда не было сочтено необходимым создавать такого рода комитет до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 66 (I), согласно которой Ассамблея принимала к сведению список самоуправляющихся территорий, переданных государствами, ответственными за их управление, в ответ на запрос Генерального Секретаря. В соответствии с принципом суверенного равенства, провозглашенным в пункте 1 статьи 2 Устава, который является пактом Организации Объединенных Наций, отношение к государствам, недавно принятым в Организацию Объединенных Наций, должно быть таким же, как и к старым членам Организации, так как Устав не проводит различия между новыми и старыми членами Организации Объединенных Наций. Поэтому данный проект резолюции является дискриминационным и явно несправедливым, и было бы неразумно не признавать этого факта. Эта несправедливость не устраняется предложенными поправками.

122. Вторым важным вопросом является то, что государства-члены Организации не могут отказаться от своего обязательства определить, в соответствии с их конституционными постановлениями, статус территорий, находящихся под их суверенитетом. Государства обладают исключительной компетенцией решать данный вопрос, так как это является одним из атрибутов их суверенитета. Официальные заявления государств не могут быть поставлены под сомнение, так как, согласно как букве, так и духу Устава, Организация должна полностью уважать законные права своих государств-членов.

123. Во время обсуждения данного проекта резолюции в Четвертом комитете наблюдалась тенденция, которую делегация Бразилии считает нужным осудить как нежелательную и несправедливую. По причинам, которые я не собираюсь обсуждать, многие делегации намеками на то, — или открыто заявляли, — что ответ, полученный Генеральным Секретарем, по крайней мере от одного из недавно принятых в Организацию Объединенных Наций государств и касающийся его самоуправляющихся территорий, не соответствует действительному поло-

жению. Таким государством, по всей вероятности, является Португалия.

124. Делегация Бразилии, в беспристрастном отношении которой к вопросу о самоуправляющихся территориях никто не может сомневаться, считала и считает своим долгом выразить свое абсолютное несогласие с этой точкой зрения. Португалия является унитарной республикой, имеющей заморские провинции, которые составляют неотъемлемую часть республики и не могут быть названы самоуправляющимися территориями. Таковы факты. Таково государственное устройство этой страны. Португалия едина и неделима; в состав Португалии входят все ее провинции, — ее провинции на европейском континенте, прилегающие острова и ее заморские провинции, независимо от расы, культуры и религиозных убеждений их населения, в равной степени важны. Все они равны согласно португальским законам, — и не только согласно современным португальским законам, но и согласно законам конца пятнадцатого века, когда началось беспрецедентное в истории человечества распространение за океаном португальской цивилизации.

125. Мы считаем, что нет необходимости описывать в деталях традиционные внутренние законы и обычаи Португалии. Однако имеется один вопрос, который мы не можем не подчеркнуть, пользуясь всеми имеющимися в нашем распоряжении данными и со всем авторитетом, которым мы располагаем благодаря нашей истории. Цивилизаторская миссия, которую Португалия осуществляла в Бразилии в течение трех столетий и влияние которой продолжает сильно ощущаться в национальной жизни Бразилии, проводилась ею непрерывно как крестовый поход для достижения духовного и морального прогресса и сопровождалась целым рядом примеров терпимости, любви к ближнему и чрезвычайно бережного отношения к человеческому достоинству.

126. Бразилия особенно гордится тем, что когда-то она была португальской территорией, и может отметить, что большая цивилизаторская миссия Португалии в Бразилии, большая ее работа в области образования никогда не были запятнаны тем, что называется «национальным колониализмом». Португалия осуществляла свою миссию в Бразилии вполне бескорыстно, без всякого стремления к угнетению. Ее миссия была просветительской миссией; это не была всего лишь материальная эксплуатация, это была помощь, оказанная Бразилии, благодаря которой Бразилия превратилась в вице-королевство, в соединенное королевство, благодаря которой укрепилось сознание национальной солидарности с Португалией и которая способствовала созданию нерушимого политического единства — теперешней основы суверенитета Бразилии.

127. По этой причине — не только по принципиальным соображениям, но и по глубоким историчес-

ким причинам, которые мы не можем игнорировать, — делегация Бразилии будет голосовать против создания специального комитета, для которого невозможно предвидеть конструктивных функций. Мы не должны содавать вспомогательные органы в чрезмерном количестве, так как это ведет к ненужному дублированию работы. Генеральная Ассамблея должна, и может, разрешить эту проблему, и она не должна позволить, чтобы какое-нибудь предложение задержало это решение.

128. Делегация Бразилии считает, что создание предлагаемого комитета было бы ошибкой и могло бы привести к пагубным и непредвиденным последствиям. Поэтому мы будем голосовать против этого проекта резолюции и против поправок, которые, как мы считаем, не могут способствовать справедливому решению данной проблемы.

129. Г-н ГРИЛЛО (Италия) (говорит по-английски): Прежде чем будет проведено голосование, делегация Италии хотела бы разъяснить причины, побудившие ее выступить против данного проекта резолюции [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI]. Наши соображения ничего не имеют общего с толкованием постановлений главы XI Устава. Мы не касаемся вопроса о правомочности Генеральной Ассамблеи — вопроса, в отношении которого мы не имели возможности выразить свою точку зрения. Наши соображения также не имеют ничего общего с тем фактом, что в ходе прений выявилось намерение некоторых делегаций подробно обсуждать конституцию государств-членов Организации.

130. Конечно, для нас не может служить поучительным примером тот факт, что некоторые делегации проявили, как мы отметили, двойственное отношение к данному вопросу. В самом деле, некоторые делегации решительно отстаивали здесь подробное обсуждение конституции государств-членов Организации и в то же время при других обстоятельствах, в других залах совещаний в этом же здании, все время говорили о неприкосновенности своей собственной конституции. Ясно, что вследствие такого двойственного отношения к данному вопросу мы не можем принять их толкование главы XI Устава и считать это толкование своего рода догматом веры. Для этого нам требуются более убедительные доказательства. Во всяком случае, мы вполне ясно изложили свою позицию. Мы сказали, что в отношении самоуправляющихся территорий, в частности, мы возможно не будем иметь никаких возражений против ссылки на нашу конституцию. Мы лишь указали на опасность следовать такой практике. Взгляды, изложенные по трем упомянутым мною вопросам, а именно по вопросу о толковании статьи XI Устава, по вопросу о компетенции Генеральной Ассамблеи и по вопросу о подробном обсуждении конституций государств-членов Организации,

были настолько различными, что делегация Италии даже не пыталась примирить их.

131. Однако, при рассмотрении данного проекта резолюции, мы пришли к заключению, что нарушен один из основных принципов Устава, а именно принцип о суверенном равенстве всех членов Организации. Здесь, в Генеральной Ассамблее, мы продолжаем придерживаться этого мнения. Мы остановились перед первым препятствием, и в данном случае речь идет о факте, не требующем доказательств. Данный проект резолюции является дискриминационным по отношению к новым членам Организации Объединенных Наций, а Италия является одним из этих членов.

132. Я не буду высказывать юридических соображений, не буду повторять всех наших доводов в поддержку нашей точки зрения. Я только скажу следующее: нам известно, что в нашей Организации имеются некоторые государства-члены, которые постоянно представлены в некоторых органах, но мы ничего не знаем о каких-либо других классах или категориях членов Организации. Если бы, как я уже говорил в Четвертом комитете, резолюции, ранее принятые по рассматриваемому вопросу, выполнялись всеми государствами, которые были членами Организации до декабря 1955 года, если бы был создан для проверки их мероприятий специальный комитет, который функционировал бы, если бы обсуждались ответы, полученные в то время, и если бы Организация обратилась с соответствующим призывом к тем ее членам, которые не сообразовали прислать ответы, то в таком случае мы признали бы, что мы ошибаемся.

133. Я не верю ни на минуту, что кто-либо мог бы решиться оспаривать ответ, данный моим правительством, в котором оно заявило, что Италия не управляет никакими самоуправляющимися территориями. Однако спрашивается, почему какой-то специальный комитет должен теперь — даже в качестве простой формальности — рассматривать такой ответ. Я удивлен, что теперь предлагается действовать таким образом, когда ничего подобного не делалось и не делается в отношении предыдущих ответов или даже в тех случаях, когда не были получены ответы.

134. Мое утверждение, что проект резолюции является дискриминационным, было поддержано многими делегациями таких стран, как Бразилия, Тунис, Австрия и другие. На 621-м заседании Четвертого комитета 4 февраля представитель Туниса заявил, что данный проект резолюции можно назвать дискриминационным, а Тунис не является бывшей колониальной державой. На 622-м заседании Комитета 5 февраля представитель Филиппин заявил, что он хотел бы избежать обвинения в том, что проводится различие между старыми и новыми членами Организации, а Филиппины не являются коло-

ниальной державой. На 623-м заседании 5 февраля представитель Австрии сказал, что его делегация считает, что установление какой бы то ни было процедуры, которая должна применяться к определенной категории государств-членов Организации, само по себе должно рассматриваться как дискриминация. По этой причине, совсем независимо от существа вопроса, он не мог поддержать этот проект резолюции. На том же заседании представитель Филиппин вновь заявил о том, что он не может поддержать данный проект резолюции только потому, что он убежден, что слово «новые» вводит элемент дискриминации в отношении некоторых государств-членов Организации.

135. Дискриминационный характер данного проекта резолюции вполне очевиден. Даже те делегации, которые голосовали за этот проект резолюции в Четвертом комитете, не смогли оспаривать этот факт; некоторые из них обошли поднятый нами вопрос тем, что они стали говорить о других видах дискриминации, которые могли или не могли существовать в других областях. Правда была сделана небольшая попытка решить этот вопрос, и Тунис и Филиппины представили поправки, которые несколько улучшили бы положение. Однако эти поправки затем были сняты и элементы дискриминации остались.

136. Вопрос, по которому мнения разделились в Четвертом комитете, являлся юридическим вопросом, потому что в юридическом плане каждый убежден, хотя он в этом не сознается, что данный проект резолюции является дискриминационным. Противная точка зрения была основана не на юридических, а на политических соображениях. Никто не желает, как мы, чтобы Устав толковался в том духе, в котором он был сформулирован, но мы прежде всего должны придерживаться принципа равенства для всех членов Организации.

137. Я убежден, что все делегации поймут, какие могут быть печальные последствия, если мы отступим от принципа равенства для всех членов Организации, который, я осмелюсь сказать, является основой нашей Организации. Поэтому мы надеемся, что Генеральная Ассамблея будет голосовать против рассматриваемого нами проекта резолюции. Если же этот проект резолюции будет принят, то я оставляю за своим правительством право решить, как ему действовать, принимая во внимание дискриминационное положение, содержащееся в данном проекте резолюции; я имею в частности в виду пункт 2 резолютивной части.

138. Г-н КАРПИО (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотел бы кратко изложить точку зрения своей делегации в отношении рассматриваемого нами проекта резолюции [A/3531 & Add.1, пункт 63, проект резолюции VI].

139. Делегация Филиппин определенно считает, что глава XI Устава Организации Объединенных Наций содержит некоторые из основных руководящих принципов в деле прогресса человечества, в деле управления зависимыми народами, и именно по этой причине моя делегация всегда полагала, что применение постановлений главы XI Устава является таким важным вопросом. Поэтому одной из основных черт внешней политики Филиппин — непреклонное сопротивление колониализму в любой форме, будь то старая форма или новая форма, которая, как нам кажется, существует в настоящее время. И по этой причине также, в отношении рассматриваемой нами проблемы, делегация Филиппин высказывается в пользу изучения Генеральной Ассамблеей различных принципов, которые могут быть приняты в качестве норм при решении нового вопроса, — который я считаю важным вопросом, находящимся впервые на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, — о том, обязан ли или не обязан член Организации Объединенных Наций согласно положениям статьи 73 представлять отчеты о территориях, находящихся под его управлением. Я сказал «впервые» преднамеренно, потому что, насколько мне известно, Генеральная Ассамблея никогда еще не рассматривала вопроса о том, какими принципами мы должны руководствоваться при вынесении решения о том, следует ли или не следует распространять действие постановлений статьи 73 Устава на ту или иную территорию.

140. Совершенно верно, что в первые дни существования Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея составила список территорий, но нам следует помнить, что Генеральная Ассамблея лишь зарегистрировала список территорий, представленный управляющими державами. Некоторые члены Генеральной Ассамблеи считали составленный таким образом список неполным, но никогда еще в Генеральной Ассамблее не поднимался вопрос о том, что некоторые члены Организации Объединенных Наций не представляли информации относительно территорий, информация о которых, как искренне полагают некоторые члены Организации, должна быть представлена согласно положениям статьи 73. Именно поэтому я считаю, что относящийся к этому делу вопрос, который обсуждается Генеральной Ассамблеей, касается не прекращения передачи информации, а заключается скорее в том, в каких случаях эта информация должна быть представлена. Поэтому делегация Филиппин твердо стоит за создание комитета, — вы можете назвать его специальным комитетом или как вам угодно, — который установил бы принципы, которыми в будущем мы должны руководствоваться при определении того, должна ли или нет та или иная территория, находящаяся под управлением какого-либо государства-члена Организации, подпадать под действие положений статьи 73 Устава.

141. Однако, к сожалению, рассматриваемый нами

проект резолюции не дает проектируемому специальному комитету или какому-либо другому комитету, который может быть создан, возможности всесторонне изучить данную проблему. Как вы можете заметить из самой формулировки проекта, его положения относятся только к недавно принятым членам Организации. Учитывая это, делегация Филиппин определенно считает обоснованным обвинение, выдвинутое в Четвертом комитете, а именно обвинение в том, что проект резолюции является дискриминационным. Почему же исследование должно проводиться исключительно в отношении этих новых членов Организации, когда есть некоторые другие старые члены Организации, — не «принятые в Организацию члены», а основатели Организации Объединенных Наций, — которые, по мнению некоторых делегаций, управляют самоуправляющимися территориями, относительно которых никогда не представлялась информация в соответствии со статьей 73. Поэтому в Четвертом комитете делегация Филиппин выступила против данного проекта резолюции, — как в его первоначальном виде, так и в его настоящем виде, — потому что мы считали, что он является дискриминационным и суживает масштаб исследования, которое должно быть проведено специальным комитетом.

142. Я был несколько удивлен, узнав, что поправки, представленные некоторыми делегациями [A/L.222], были сняты, потому что я намеревался с благодарностью отметить искреннюю попытку авторов этих поправок способствовать устранению возражения о дискриминации. В самом деле, даже после того, как проект резолюции был переделан и в него были включены поправки, я все же продолжал определенно считать, что пункт 1 резолютивной части проекта резолюции по-прежнему ограничивает круг ведения предлагаемого специального комитета вопросом о новых членах Организации, т.е. вопросом о членах, которые были приняты в Организацию Объединенных Наций после того, как она была окончательно создана. В этом смысле проект резолюции остается дискриминационным, потому что он не относится к государствам-членам Организации Объединенных Наций, являющимися ее членами-основателями. Однако, поскольку были сняты предложенные поправки и ввиду теперешней редакции проекта резолюции, утвержденного Четвертым комитетом, я должен с сожалением заявить, что делегация Филиппин не сможет поддержать его.

143. У ОН СЕИН (Бирма) (говорит по-английски): Я хочу выступить лишь с кратким заявлением, чтобы разъяснить позицию, занимаемую делегацией Бирмы в отношении рассматриваемого нами проекта резолюции.

144. Глава XI Устава, в частности статья 73е, точно определяет обязательства, взятые на себя соответствующими государствами-членами Организации в отношении передачи информации о терри-

ториях, находящихся под их управлением, народы которых еще не достигли полного самоуправления. В сообщении, разосланном новым членам [A/C.4/331 & Add.1 & 2], Генеральный Секретарь обратил их внимание на постановления главы XI Устава и просил их указать, управляют ли они какими-нибудь территориями, которые подпадали бы под действие постановлений главы XI Устава.

145. Нам всем хорошо известно, что некоторые новые члены имеют такие обязательства. В 1946 году Генеральный Секретарь обратился к государствам-членам Организации с просьбой перечислить самоуправляющиеся территории, которыми они управляют, и указать, на основании каких факторов, по их мнению, та или иная территория может подпадать под действие постановлений главы XI Устава. Совершенно верно, что в своей резолюции 66 (I) Генеральная Ассамблея только отметила, что информация передавалась или будет передаваться различными управляющими державами, но это не означает, что Генеральная Ассамблея отказалась от своего права и не признает своей компетенции, — я повторяю: своей компетенции, — решить вопрос о том, какие самоуправляющиеся территории подпадают под действие постановлений главы XI Устава. Глава XI Устава является неотъемлемой частью Устава, и действие ее постановлений в равной степени распространяется на все самоуправляющиеся территории. По мнению делегации Бирмы, при выяснении вопроса относительно того, кто может судить о том, какие территории подпадают под действие постановлений главы XI, следует помнить, что обязательство передавать информацию возникает не только вследствие односторонней декларации; такое обязательство вытекает из положений многостороннего соглашения, имеющего международный характер. По мнению делегации Бирмы, Генеральная Ассамблея вполне правомочна изучить данный вопрос и сделать рекомендации в соответствии со своей процедурой.

146. Рассматриваемый нами проект резолюции предусматривает создание аппарата для рассмотрения ответов управляющих держав, являющихся членами Организации. Делегация Бирмы голосовала в Четвертом комитете за этот проект резолюции и снова будет за него голосовать на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

147. Г-н МАСУД (Пакистан) (говорит по-английски): Я считаю уместным начать свои замечания с разъяснения политики, которой правительство Пакистана всегда придерживалось в отношении колоний. С самого начала своего существования, с 1947 года, Пакистан твердо придерживался в нашей Организации и вне ее политики, направленной на освобождение всех территорий, находящихся в колониальной зависимости. Пакистан всегда придерживался принципа самоопределения, и мы руководствовались именно этим принципом в нашем отношении к вопросам,

касающимся Индонезии, Палестины, Туниса, Марокко, а на текущей сессии Ассамблеи и к вопросам, касающимся Того и Алжира. Как страна, получившая свою независимость после долгой борьбы и многих жертв, как страна, строго придерживающаяся Устава Организации Объединенных Наций, Пакистан не может ни при каких условиях быть сторонником колониального гнета и эксплуатации в какой бы то ни было форме и под каким бы то ни было предлогом.

148. Указав, в чем состоит наша политика, я теперь перейду, с вашего разрешения, к разъяснению позиции, занимаемой делегацией Пакистана в отношении рассматриваемого Ассамблеей проекта резолюции [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI]. Мы голосовали против этого проекта в Четвертом комитете и будем так же голосовать здесь на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Причины, побуждающие нас так поступать, вполне понятны и никоим образом не противоречат нашим основным принципам и обязательствам, возложенным на нас Уставом.

149. Связанный с проектом резолюции вопрос заключается не в поддержке колониального строя или в протесте против него. Это — технический вопрос, который, по нашему мнению, должен быть решен определенно. Принимая по нему решение, мы не можем не считаться с прецедентом, который уже был установлен. Присланные до сих пор государствами-членами Организации ответы на вопрос о том, управляют ли они или нет самоуправляющимися территориями, были приняты Генеральным Секретарем, и мы не видим никакого основания для рассмотрения специальным комитетом, предусмотренным данным проектом резолюции, ответов, полученных от новых членов Организации. Мы считаем, что это не будет соответствовать прецеденту и будет недопустимым отступлением от установившейся практики. Установление процедуры, которая не будет применяться ко всем членам Организации, является нарушением принципов Организации Объединенных Наций.

Принц Ван Вайтаякон (Таиланд) занимает место Председателя.

150. Г-н ВЕЛАНДО (Перу) (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Четвертым комитетом [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI]. В нем предлагается создать специальный комитет для изучения постановлений главы XI Устава с учетом их применения к новым членам Организации Объединенных Наций и для рассмотрения ответов на письмо Генерального Секретаря, в котором он просит новых членов Организации сообщить ему о том, несут ли они ответственность за управление какими-либо территориями, входящими в категорию территорий, упомянутых в статье 73 Устава.

151. В Четвертом комитете делегация Перу утверждала, — и она хочет повторить здесь свое заявление, — что этот проект резолюции несовместим с принципом суверенного равенства государств, провозглашенным в статье 2 Устава.

152. Всякое отклонение от прецедента, всякое толкование текста или применение методов, которые отличаются от того, что было принято в 1946 году, будет нарушением принципа равенства, так как новые члены Организации имеют те же права и обязательства, как и ранее принятые члены, а также члены-основатели Организации Объединенных Наций. Было бы несправедливо применять в отношении новых членов Организации какие бы то ни было новые правила; это была бы дискриминация.

153. Отчеты прений в Четвертом комитете определенно свидетельствуют о дискриминационном отношении к новым членам Организации, хотя на заседаниях Четвертого комитета и вносились соответствующие поправки именно с целью устранения такой дискриминации. Представитель Филиппин предложил исключить из проекта резолюции слово «новые» в тех местах проекта, где говорится о «новых членах», чтобы избежать дискриминации и сделать всю резолюцию, если она будет принята, применимой ко всем членам Организации Объединенных Наций. Два раза, а именно когда голосовалась преамбула и когда голосовалась резолютивная часть проекта резолюции, Четвертый комитет отверг предложенную поправку, причем число поданных голосов весьма знаменательно: при первом голосовании за поправку было подано 9 голосов, против — 31, при 29 воздержавшихся, а при втором голосовании за поправку было подано 8 голосов, против — 31, при 28 воздержавшихся. Тот факт, что только 9 делегаций при первом голосовании и 8 делегаций при втором голосовании голосовали за то, чтобы эта резолюция применялась ко всем государствам-членам Организации, показывает, насколько является серьезным решение, которое впоследствии было принято, а также показывает, что оно безусловно и полностью носит дискриминационный характер, так как проект резолюции о применении новых правил только к новым членам Организации был утвержден незначительным большинством в 2 голоса.

154. Анализ этих цифр убедительно показывает, что те, кто не хотел, чтобы данная резолюция была применена к ним самим, поддержали ее применение в отношении других. Все это ясно указывает на то, что мы очутились в очень сложной обстановке, которая подрывает престиж Организации Объединенных Наций и веру в ее миссию народов всего мира. Дискриминационный характер данного проекта резолюции был бы смягчен, если бы предполагалось применять его в отношении шестнадцати новых членов Организации таким же образом, как предполагается применять его в отношении Португалии. Однако нам всем известно, что это не

так. Большинство из шестнадцати новых членов Организации не имеет географической структуры Португалии. Дискриминация фактически направлена только против Португалии, чьи провинции находятся на трех континентах, причем в этих провинциях никогда не проводилась дискриминация ни в законодательном отношении, ни по признаку расовой принадлежности или религиозных убеждений.

155. Я считал своим долгом высказать свое личное мнение в Четвертом комитете. Я говорил, что дипломатическая карьера привела меня в эту прекрасную страну, где в течение ряда лет я имел полную возможность проверить все данные в этом отношении. Возможно, что я не могу представить достаточно доказательств, которые удовлетворили бы моих коллег, но тем не менее то, что я утверждаю — правда, и это может быть проверено.

156. Рассматриваемый нами проект резолюции представляет собой явную дискриминацию. Как я уже говорил, при голосовании филиппинской поправки только 8 стран согласились с тем, чтобы резолюция применялась также и к ним, тогда как 29 стран, которые воздержались от голосования, показали, что они несогласны с применением к ним этой резолюции. Другие страны считали, что согласно пункту 7 статьи 2 Устава Организация Объединенных Наций не может ставить под сомнение ответы, данные государствами, и вмешиваться в их конституционные права и законы. Таким образом, они также отказались поддержать проект резолюции, предусматривающий иное применение, отличающееся от прежнего применения, постановлений Устава, которые в равной степени распространяются на всех членов Организации.

157. Поправки, внесенные Цейлоном, Грецией, Непалом и Сирией [A/L.222], исправляют серьезные ошибки, но не изменяют существа проблемы; дискриминация остается.

158. Я убежден, что Организация Объединенных Наций снова проявит справедливость, которую она проявляла во всех своих действиях, и будет избегать всего того, что может привести к серьезной ошибке.

159. Г-н СОВАРД (Канада) (говорит по-английски): Как и ряд других представителей, которые уже выступали по данному вопросу, делегация Канады хотела бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на возможные серьезные последствия принятия рассматриваемого нами предложения [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI]. По нашему мнению, его принятие может привести к нарушению одного из основных принципов, на котором зиждется Организация, — принципа национального суверенитета государств-членов Организации. Мы считаем, что целью данного проекта резолюции является, главным образом, создание

комитета, основной задачей которого будет изучение вопроса о государственной структуре недавно принятых в Организацию Объединенных Наций стран, поскольку это касается находящихся под их управлением территорий, на которые, возможно, распространяется действие постановлений статьи 73е Устава. Этот комитет должен будет изучить ответы, полученные от стран [A/C.4/331 & Add. 1 & 2], которые уже ответили на письмо Генерального Секретаря от 24 февраля 1956 года. Этот комитет должен будет также, согласно предлагаемому пункту 2 резолютивной части, получить от новых членов Организации их «мотивированные заключения относительно применимости к ним главы XI Устава». Когда этот предлагаемый комитет — предполагая, что он будет создан — представит свой доклад Ассамблее на ее следующей сессии, он должен будет при этом учитывать «объяснения, которые могли быть даны новыми членами Организации относительно статуса управляемых ими территорий, и сделать рекомендации, которые он сочтет нужными».

160. По нашему мнению, трудно представить себе, как этот комитет сможет выполнить порученную ему задачу без анализа конституции соответствующих государств. Как нам представляется, деятельность специального комитета будет бесплодной или же он не удержится от соблазна вкусить от запретного плода — вмешаться в вопросы, затрагивающие национальный суверенитет. Краткое ознакомление с отчетами прений в Четвертом комитете показывает, что это опасение не является необоснованным. Как уже указал представитель Соединенных Штатов, в Четвертом комитете неоднократно обсуждалась конституция Португалии: это мы считаем опасным нововведением. Я позволяю себе утверждать, что если мы не собираемся обсуждать вопрос об основном принципе, провозглашенном в пункте 1 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, — а я не полагаю, что таково намерение авторов рассматриваемого нами проекта резолюции, — мы не можем, логически рассуждая, поддержать мероприятия, предусмотренные в настоящем проекте резолюции.

161. Делегация Канады разделяет точку зрения, высказанную представителем Японии в Четвертом комитете, согласно которой создание специального комитета равносильно тому, чтобы ставить под вопрос неприкосновенность государств-членов Организации. Или, как указал представитель Соединенного Королевства в ходе тех же прений, фактически в Четвертом комитете возник очень простой, но очень важный вопрос: должна ли или не должна Генеральная Ассамблея принимать без обсуждения торжественное заявление от какого-либо государства-члена Организации.

162. Канадская делегация всегда считала, что текст главы XI Устава является результатом доброволь-

ных двусторонних соглашений между отдельными управляющими державами, с одной стороны, и Организацией Объединенных Наций, с другой стороны. Вполне очевидно, что такие соглашения не могут быть изменены без полного согласия обеих сторон. Главная предпосылка таких соглашений — это то, что суверенитет государств-членов Организации в отношении соответствующих территорий не может быть поставлен под сомнение. Как вкратце отметил в ходе прений в Четвертом комитете представитель Соединенных Штатов, который был на Конференции в Сан-Франциско и следовательно был в курсе обсуждавшегося в то время вопроса, каждое государство-член Организации, и только это государство, может решить вопрос о том, относительно какой территории оно должно представлять информацию. Ни одно государство не может позволить кому-либо извне принимать решение по этому вопросу.

163. Мы искренне верим, что сотрудничество, которого мы все так горячо желаем, так как оно позволит осуществить еще больший экономический, социальный и культурный прогресс среди всех народов, может успешно развиваться только в атмосфере взаимного уважения и доверия; мы также убеждены в том, что делаются постоянные попытки обойти постановления и исказить смысл Устава, как об этом свидетельствует настоящий проект резолюции, и считаем, что подобные попытки не могут не причинить ущерба Организации Объединенных Наций. Мы не можем согласиться с целью и духом данного проекта резолюции, и поэтому делегация Канады будет голосовать против него.

164. Г-н де МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Вопрос, который мы сейчас обсуждаем, имеет исключительно важное значение для Организации Объединенных Наций и для международного права, так как заключения по вопросам международного права — как в области науки научные предпосылки — представляют собой нормы, которые впоследствии должно применять международное общение.

165. С самого начала глава XI Устава толковалась самым различным образом в отношении ее охвата, значения и применения, главным образом потому, что на основании Устава нельзя было дать точное определение понятию автономия или понятию самоопределение.

166. Вследствие отсутствия такого определения мы на нескольких сессиях Генеральной Ассамблеи рассматривали вопрос о необходимости составить перечень факторов, позволяющих установить наличие самоуправления. В течение десяти лет в Генеральной Ассамблее выдвигались два довода: первый довод заключается в том, что информация, о которой говорится в статье 73е Устава, представляется исключительно для целей осведомления и что

в связи с такой информацией могут быть подняты только технические вопросы, а также что такая информация не может иметь никакого политического значения; второй довод заключается в том, что такая информация не является неизменной и что ее динамика соответствует целям Устава, т.е. что ее не следует только принять к сведению, а следует подвергнуть анализу и сравнительному изучению.

167. На основании второго довода Ассамблея подтвердила свою правомочность изучать информацию, представляемую державами, которые управляют несамоуправляющимися территориями, и образовала, несмотря на ряд возражений, сначала комитет по данному вопросу, а затем специальный комитет и, наконец, создала в качестве постоянного органа, существующий Комитет по информации о несамоуправляющихся территориях, который занимается рассмотрением проблем, возникающих в связи с применением постановлений главы XI Устава.

168. В связи с вопросами, относящимися к главе XI, Ассамблея рекомендовала ряд правил и проделала большую работу. Она также следила за соблюдением постановлений Устава. Пуэрто-Рико было первой страной, относительно которой Организация Объединенных Наций признала, что от управляющей державы не требуется дальнейшего представления информации, о которой говорится в статье 73 Устава, так как управляющая держава решила предоставить этой стране статус самоуправления, который был тщательно рассмотрен и полностью одобрен Генеральной Ассамблеей. После этого Ассамблея должна была изучить положение, создавшееся в результате требования Нидерландов в отношении Суринама и Нидерландских Антильских островов, и положение, созданное Данией в связи с вопросом о Гренландии. Затем в Организацию были приняты новые члены. Если они управляют зависимыми территориями, то предполагается, что они должны подчиняться постановлениям главы XI Устава, в частности статьи 73е, хотя в очень осторожно сформулированном проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении, от них этого определенно не требуется, в частности в отношении тех территорий, которые, по мнению некоторых делегаций, должны считаться зависимыми территориями с юридической и конституционной точек зрения. Другими словами, требование о соблюдении постановлений главы XI сформулировано таким образом, что государства, к которым относится это требование согласно проекту резолюции, должны подчиняться постановлениям проектируемого специального комитета, который решает вопрос о том, правильна или неправильна позиция, занимаемая тем или иным членом Организации, и который будет выносить заключения о применимости или неприменимости постановлений главы XI Устава.

169. Позвольте мне теперь перейти к вопросу о

фактическом положении, который нас беспокоит. Некоторые круги опасаются, что число государств, подпадающих под действие постановлений главы XI Устава, — я назову их нашей «клиентурой», — может быть сведено на нет, если будет признан правильным довод, что различного рода конституционные постановления сокращают число самоуправляющихся территорий, которые в свое время Генеральная Ассамблея признала таковыми, или что такие конституционные постановления будут, во всяком случае мешать принятию новых обязательств в связи с приемом в Организацию новых членов.

170. Однако, рано или поздно, этот переходный период должен кончиться, — я говорю о «переходном периоде» в полном смысле этого слова, — т.е. период, к которому относятся постановления глав XII и XIII Устава, когда цели, провозглашенные в этих двух главах Устава, будут достигнуты. Будем надеяться, что они будут когда-нибудь достигнуты.

171. Однако опасение потерять такую «клиентуру» объясняется и другими мотивами, столь явно неразумными, что о них не следует и упоминать. Говоря это, я хотел бы указать, что позиция, которую делегация Доминиканской Республики занимала в течение десяти лет, отмеченных ее интенсивной деятельностью в этой области, свидетельствует о ее постоянном стремлении к справедливости и о ее желании сотрудничать; в этом никто не может сомневаться и этого никто не может отрицать. Мы участвовали в работе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях и в работе Совета по Опеке в течение четырех лет, причем мы делали все что могли, действовали совершенно искренне и проявляли полную объективность, не впадали ни в какие демагогические крайности, не придерживались никаких нереалистических или опасных взглядов, в особенности в отношении коллективов, для которых предусмотрена защита в постановлениях Устава и которые всегда подвержены пропаганде со стороны международного коммунизма.

172. В соответствии с такими принципами и по очень веским причинам мы не можем отказаться от нашей неизменной позиции в вопросе о последствиях рассматриваемого нами проекта резолюции [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI], который был внесен в конце прений по пункту 35с повестки дня.

173. Уже говорилось, что этот проект резолюции является дискриминационным. Он главным образом направлен против Португалии и Испании, и никто из первоначальных авторов этого проекта не может отрицать этого факта. Однако это может привести к тому, что новые члены Организации откажутся представлять информацию, равно как и более старые члены Организации и их территории; многие из этих более старых членов Организации запута-

лись в сложных политических системах стран, на которые распространяется их юрисдикция. И при таком положении ничего нельзя будет сделать, так как будет также применяться пункт 7 статьи 2 Устава. Кроме того, следует также иметь в виду, что территории, о которых идет речь, были фактически зависимыми территориями в течение столетий. Мы тем самым будем вмешиваться в вопросы, входящие во внутреннюю компетенцию государств, и не будем применять ко всем одно и то же правило.

174. Делегация Доминиканской Республики обращает внимание Ассамблеи на следующие неопровержимые факты. Во-первых, когда Португалия была принята в Организацию Объединенных Наций, она уже имела определенную государственную структуру, вопрос о которой мы не правомочны обсуждать. Это, конечно, не входит в нашу компетенцию. Во-вторых, Организация Объединенных Наций не может устанавливать правила, затрагивающие вопросы, которые определено входят во внутреннюю компетенцию государств. Поскольку Португалия до ее приема в Организацию Объединенных Наций имела государственную структуру, согласно которой ее территории считались провинциями Португальской Республики, никто не правомочен обсуждать или оспаривать прерогативы, основанные на исключительном суверенитете Португалии. В-третьих, прием Португалии в Организацию означает, что предварительно был тщательно исследован вопрос о том, какое положение она занимает как государство в рамках международного общения. Никто не возражал против ее государственного устройства, никто не обусловливал ее прием в Организацию тем, что она должна была бы сначала официально заявить, владеет ли она или нет территориями, которые могут подпадать под действие постановлений главы XI Устава.

175. Хотя совершенно верно, что международные договоры ограничивают до некоторой степени суверенитет отдельных государств, однако сами эти договоры ограничены всем тем, что может их ограничить, и не могут идти вразрез с постановлениями конституции отдельных государств. А конституцию государства нарушить нельзя. Если бы это не было так, Португалия — мы говорим о рассматриваемом нами случае — не вошла бы в состав Организации Объединенных Наций; в ее состав не вошло бы ни одно государство, относящееся таким же образом к своим конституционным правам.

176. Уместно напомнить, что в других случаях, когда Генеральная Ассамблея рассматривала этот вопрос, речь шла о прекращении передачи информации и об изъятии территории из под действия постановлений статьи 73 Устава. В данном случае речь идет о передаче информации о новых территориях и о распространении действия постановлений статьи 73 Устава на новые территории. В предыдущих случаях конституционные реформы были

проведены после того, как государства были приняты в Организацию Объединенных Наций, а в данном случае определенная государственная структура уже существовала до приема в Организацию упомянутой страны.

177. По этим причинам, если мы будем руководствоваться рациональными юридическими принципами, мы не можем в данном случае говорить о зависимых или самоуправляющихся территориях, подпадающих под действие постановлений главы XI Устава. В этом нет никакого сомнения, так как эти территории без исключения являются неотъемлемой частью португальского государства в географическом и правовом отношении.

178. Поэтому наша делегация голосовала в Четвертом комитете против этого проекта резолюции, и мы занимаем ту же позицию на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Такова точка зрения делегации Доминиканской Республики, которая всегда ревниво защищала принцип суверенитета государств, принцип конституционных прав государств, — принципы, положенные в основу пункта 7 статьи 2 Устава.

179. Т. Т. ТАЖИБАЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы очень кратко изложить позицию делегации Советского Союза и не только по проекту резолюции, который сейчас был предметом оживленного обсуждения, но и по всем проектам относительно самоуправляющихся территорий, которые были представлены на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проекты резолюций I-VII].

180. Организация Объединенных Наций не может оставаться в стороне от развернувшегося движения народов так называемых «несамоуправляющихся территорий», борющихся за свою свободу и за свое национальное возрождение. Она должна всемерно способствовать быстрейшему достижению этими народами свободы и независимости в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, налагающими на эту Организацию ответственность за судьбу колониальных народов.

181. Делегация Советского Союза готова поддерживать все шаги, которые предпримет Организация Объединенных Наций в деле прогрессивного развития самоуправляющихся территорий на пути к самоуправлению и независимости.

182. Советская делегация выражает свое беспокойство в связи с тем, что управляющие державы не соблюдают принципов Устава Организации Объединенных Наций и не выполняют соответствующих решений Генеральной Ассамблеи, касающихся улучшения положения в самоуправляющихся территориях. Колониальные державы всеми возможными методами, включая применение вооруженной силы,

пытаются удержать колониальный режим в самоуправляющихся территориях. В самоуправляющихся территориях существует бесправие коренных жителей и проводится против них жестокая дискриминация. Экономика колоний приходит в упадок, а между тем иностранные монополии, за счет ограбления богатств этих территорий и жестокой эксплуатации ее коренных жителей, извлекают баснословные прибыли. Образование и здравоохранение коренного населения территорий продолжает оставаться совершенно неудовлетворительным.

183. Делегация Советского Союза считает, что Организация Объединенных Наций должна принять необходимые меры к тому, чтобы были выполнены положения Устава в отношении самоуправляющихся территорий в духе признанного Организацией Объединенных Наций права народов на самоопределение.

184. Делегация Советского Союза голосовала в Четвертом комитете за все проекты резолюций относительно самоуправляющихся территорий, представленные сейчас на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи. Делегация Советского Союза считает, что, хотя эти резолюции и не решают основных проблем, стоящих перед народами самоуправляющихся территорий, все же они могут способствовать улучшению положения коренных жителей этих территорий. Мы будем голосовать за эти резолюции здесь, на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

185. В докладе Четвертого комитета [A/3531 & Add. 1] затрагивается вопрос об обязательствах, которые накладывает глава XI Устава на государства-члены Организации Объединенных Наций, имеющие самоуправляющиеся территории. Как известно, эта глава Устава требует, чтобы такие государства регулярно передавали в Организацию Объединенных Наций информацию об этих территориях. У делегации Союза Советских Социалистических Республик нет никаких сомнений в том, что каждый член Организации Объединенных Наций должен выполнять положения Устава. Поэтому для советской делегации является бесспорным, что как Португалия, так и Испания, которые известны всему миру как колониальные державы, должны передавать в Организацию Объединенных Наций информацию о положении в управляемых ими самоуправляющихся территориях.

186. Как известно, простая смена названия колонии ничего не меняет. Если территорию, вместо колонии, назвать, например, «заморской провинцией», не изменив ее фактического колониального положения, — то от этого она не перестанет быть колонией.

187. По мнению делегации Союза Советских Социалистических Республик, вопрос настолько ясен, что он не требует специального изучения. Идя,

однако, навстречу пожеланиям делегаций ряда стран и полагая, что правительства Португалии и Испании примут к сведению ход обсуждения этого вопроса на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Советского Союза голосовала в Четвертом комитете за принятие проекта резолюции о создании специального комитета для рассмотрения вопроса о применении главы XI Устава к членам Организации Объединенных Наций, недавно принятым в Организацию, и в частности для рассмотрения ответов на письмо Генерального Секретаря от 24 февраля 1956 г. [A/C.4/331 & Add. 1 & 2], в котором он просил новых членов Организации сообщить ему о том, несут ли они ответственность за управление территориями, указанными в статье 73 Устава.

188. Делегация Советского Союза исходила при этом из того, что комитет сможет заручиться сотрудничеством управляющих держав и представит положительными рекомендациями двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи о передаче информации относительно ряда территорий. Однако мы еще не можем согласиться с тем, чтобы простой и ясный вопрос, касающийся выполнения новыми членами Организации Объединенных Наций своих обязательств, согласно главе XI Устава, был отодвинут на задний план рассуждениями по общим вопросам и ссылками на несуществующую дискриминацию по отношению к новым членам Организации Объединенных Наций. Что касается заявления представителя Португалии и представителей других стран о том, что, якобы, принятие проекта о представлении информации некоторыми новыми членами Организации Объединенных Наций о своих самоуправляющихся территориях будет означать дискриминацию в отношении новых членов Организации, то советская делегация не может с этим согласиться. Мы подробно высказали свои соображения по этому вопросу в Четвертом комитете [619-е заседание], и поэтому мы не хотим вдаваться здесь в подробности этого вопроса.

189. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): В соответствии с правилом 79 наших правил процедуры я хотела бы внести предложение о закрытии заседания.

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поставлю на голосование предложение о закрытии заседания, но, прежде чем это сделать, я хотел бы заметить, что на списке осталось всего только два оратора, желающих выступить по этому вопросу. Но, так как предложение внесено, я поставлю его на голосование.

191. Г-н ГАРИН (Португалия) (говорит по-английски): Я хочу лишь сказать, что если на списке осталось всего только два оратора, желающих выступить, то представляется нецелесообразным откладывать голосование по данному вопросу. Принимая во внимание, что Ассамблея должна рассма-

тривать так много вопросов, — завтра мы должны будем начать обсуждение израильско-египетского вопроса, — нам кажется, что было бы очень неразумно откладывать голосование, которое займет всего лишь несколько минут.

192. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): Я прошу представителя Португалии соблюдать порядок ведения заседания. Мне кажется, что в соответствии с правилом процедуры, на которое я только сослалась, мое предложение должно быть проголосовано в первую очередь.

193. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я перейду к голосованию возможно скорее.

Предложение о закрытии заседания отклоняется 34 голосами против 27, при 3 воздержавшихся.

194. Г-н ПАШАШИ (Ирак) (говорит по-английски): Я не намереваюсь говорить о существовании рассматриваемого нами вопроса. Речь делегации Ирака в Четвертом комитете, в которой полностью была изложена наша точка зрения, была воспроизведена в качестве официального документа [A/C.4/345], и все делегации ознакомились с этим документом. Затем, мы разъяснили свою точку зрения в ряде выступлений в Четвертом комитете; резюме этих выступлений содержится в кратких отчетах заседания Комитета.

195. Я позволю себе напомнить о том, что делегация Ирака, как и многие другие делегации, обсуждала этот вопрос сдержанно и объективно. Представитель Португалии сам любезно отметил это. И, действительно, мы всегда стараемся подойти с конструктивной точки зрения ко всем вопросам, относящимся к зависимым территориям. Рассматриваемый нами проект резолюции [A/3531 & Add. 1, пункт 63, проект резолюции VI] был сформулирован в чрезвычайно сдержанном тоне, и поправки, предложенные первоначальными авторами проекта, были представлены с целью устранения высказанных в Комитете возражений. Однако, несмотря на все эти усилия, наши оппоненты, вместо того чтобы проявить такой же дух примирения, все сделали для того, чтобы провалить этот проект, плохо скрывая свои мотивы ссылкой на аргументы правового характера, и им удалось свести на нет нашу попытку добиться компромисса. Подлинная цель процедурного предложения Швеции хорошо известна, несмотря на отчаянную попытку создать впечатление, что это предложение вполне приемлемо. Цель заключается в том, чтобы ослабить и в конечном счете подорвать авторитет Организации Объединенных Наций в вопросах, относящихся к самоуправляющимся территориям.

196. Поэтому я считаю бесполезным рассматривать данный вопрос по существу, так как проект резолюции при любых обстоятельствах обречен на про-

вал. Однако мы без всяких колебаний поднимем этот вопрос снова на ближайшей сессии, а если понадобится, то и на следующей сессии. Нет никакого сомнения в том, что в будущем наше отношение будет в значительной степени зависеть от того, что произошло сегодня. Нам был дан хороший урок, показавший, что сдержанность и дружественный обмен мнениями ни к чему не приводят. Мы вряд ли забудем этот урок, мы вряд ли забудем, — пока существует глава XI Устава, — в каком положении находятся несчастные эксплуатируемые массы в Португальской Африке, которым сегодня был нанесен такой жестокий удар. В самом деле, сегодня Генеральная Ассамблея дала понять, что этим массам, в отличие от их братьев в других частях Африки, не будет предоставлена защита, предусмотренная в главе XI Устава. Если это не дискриминация, то что же это такое?

197. Я надеюсь, что те представители, которые с такой легкостью говорили о дискриминации, постараются сравнить положение 10 миллионов так называемых нецивилизованных негров в Анголе, Мозамбике и Португальской Гвинее с положением других народов Африки, которые подпадают под действие постановлений главы XI Устава. Они должны были бы прислушаться к голосу своей совести и подумать о том, есть ли какие-либо основания для оправдания такого отношения к населению колоний Португалии.

198. Это все, что я хотел сказать по данному вопросу теперь; я вернусь к этому вопросу, когда мы встретимся в Четвертом комитете на следующей сессии.

199. Г-н РОССИДЕС (Греция) (говорит по-английски): От имени делегации Греции я хотел бы разъяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции VII, представленному Четвертым комитетом [A/3531 & Add. 1, пункт 63] и касающемуся прогресса, достигнутого самоуправляющимися территориями в соответствии со статьей XI Устава. Делегация Греции будет голосовать за этот проект резолюции, потому что мы считаем, что доклад, который должен быть составлен Генеральным Секретарем в отношении прогресса, достигнутого самоуправляющимися территориями со дня учреждения Организации Объединенных Наций, будет иметь чрезвычайно важное значение, так как из него можно будет узнать, во-первых, какого прогресса достигли эти территории в отношении самоуправления и самоопределения, и, во-вторых, насколько Организация Объединенных Наций содействовала этому прогрессу мирными средствами.

200. Как указывалось в резолюции 932 (X) Генеральной Ассамблеи от 8 ноября 1955 г., изучение вопроса о прогрессе в самоуправляющихся территориях представляется весьма желательным и должно способствовать «выяснению вопроса о том,

в какой степени народы самоуправляющихся территорий продвигаются к достижению целей, изложенных в главе XI Устава». Прочтя текст статьи 73 главы XI Устава, мы сразу заметим, что основная цель этой статьи связана с вопросами государственного устройства, так как имеется в виду предоставление самоуправления и необходимость принимать во внимание политические чаяния народа. Поэтому доклад Генерального Секретаря не может быть полным, возможно он даже не будет полезным, если он не будет касаться вопроса о политическом прогрессе, который тесно связан с экономическим и социальным прогрессом, а также с прогрессом в области образования, между которыми, в свою очередь, существует взаимосвязь. Этот доклад будет основан на информации, представленной на основании статьи 73е Устава управляющими державами. В этой связи делегация Греции хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что Генеральный Секретарь неизбежно встретится с большими затруднениями при составлении доклада, потому что некоторые из управляющих держав, состоящих членами Организации, представляют чрезвычайно подробную информацию — они действуют вполне правильно — в отношении самоуправляющихся территорий, находящихся под их управлением. Можно судить о том, какая информация представляется, по Стандартной форме анкеты, изданной для руководства членов Организации при разработке ими данных для представления такой информации. В соответствии с разделом D части I Стандартной формы некоторые управляющие державы включают в свои доклады важный раздел, касающийся статуса и политической структуры таких территорий. Однако, так как сообщение сведений, согласно разделу D части I Стандартной формы, считается необязательным, другие управляющие державы не сообщают никакой информации о политической структуре управляемых ими территорий, несмотря на тот факт, что желательность представления такой информации указана в резолюции 144 (II) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1947 года.

201. В отношении этих территорий Генеральный Секретарь не будет располагать информацией, которая позволила бы ему установить, какой был достигнут в этих территориях прогресс в отношении создания органов самоуправления, а следовательно он не сможет установить, насколько эти территории продвинулись на пути к осуществлению целей, провозглашенных в главе XI Устава; это же составляет основную цель доклада, как это можно видеть из резолюции 932 (X). В результате, доклад Генерального Секретаря в этом отношении совершенно не будет отвечать требованиям и будет неполным и в то же время он будет отличаться различным подходом к разным самоуправляющимся территориям, а это безусловно не может служить целям такого доклада. К тому же, такой различный подход в докладе покажет, что некоторые управляющие державы не представили этой важ-

ной и необходимой информации Генеральному Секретарю. По нашему мнению этого следует избегать. Это не будет отвечать ни целям управляющих держав, ни целям Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Греции надеется, что те управляющие державы, которые не представляют регулярно информации, предусмотренной в статье 73е Устава, по вопросам конституции и по политическим вопросам, проявят желание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и добровольно сообщат Генеральному Секретарю ту информацию, которая ему необходима для составления и представления авторитетного и полного доклада в отношении всех самоуправляющихся территорий, а не только в отношении некоторых из них. Следует иметь в виду, что Организация Объединенных Наций — не арена борьбы, где сталкиваются противоречащие друг другу интересы, поняты эгоистически, в узком смысле, а является мировым форумом, где должна быть сделана попытка достигнуть взаимопонимания и сотрудничества между странами путем честного и объективного изложения фактов и точек зрения. На этой основе и была создана Организация Объединенных Наций в интересах мира и свободы во всем мире.

202. В отношении намеченного доклада я также хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что даже в тех областях, в отношении которых информация была представлена, а именно в экономической и социальной областях и в области образования, в некоторых случаях была сообщена недостаточно подробная информация. Существует ряд случаев, — я не собираюсь уточнять, — когда информация, представленная по социальным вопросам и, в особенности, по вопросам, касающимся прав человека, абсолютно не соответствовала фактической обстановке, существующей в соответствующей самоуправляющейся территории. Я считаю, что в подобных случаях Генеральный Секретарь может получить дополнительную информацию из официальных документов, изданных управляющей державой в соответствующей самоуправляющейся территории. Я не сомневаюсь, что управляющие державы никогда не откажутся представить также официальные документы, если их запросит Генеральный Секретарь, для цели составления доклада. Поэтому можно с полным основанием надеяться, что управляющие державы представят такую дополнительную информацию, с тем чтобы Генеральный Секретарь смог выполнить свою задачу составления доклада о прогрессе, достигнутом в самоуправляющихся территориях. Этот доклад будет иметь исключительно важное значение и будет служить полезным руководством для разрешения проблем, с которыми мы несомненно столкнемся в будущем.

203. Мы считаем, что таким образом может быть составлен полезный доклад, и мы будем в этом смысле голосовать за проект резолюции VII.

204. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): Я хочу искренне извиниться за то, что я недостаточно ясно заявила, что если мое предложение о закрытии заседания не будет принято, то я все же хотела бы высказаться по данному вопросу.

205. Делегация Либерии считает необходимым в настоящее время вновь подтвердить свою позицию в отношении правомочности Генеральной Ассамблеи в связи с положениями главы XI Устава Организации Объединенных Наций, так как это затрагивает жизнь и судьбу миллионов людей, принадлежащих к зависимым народам, и потому что были выдвинуты соображения, не относящиеся к данному вопросу, с тем чтобы отвергнуть веский аргумент, состоящий в том, что Генеральная Ассамблея, согласно главе XI Устава Организации Объединенных Наций, правомочна решать этот вопрос.

206. Делегация Либерии также всегда считала, что, согласно главе XI Устава, никакая управляющая держава не может односторонне изменить статус зависимой территории. Это должно быть сделано по консультации с Генеральной Ассамблеей. В связи с обсуждением проекта резолюции VI [A/3531 & Add.1, пункт 63] утверждалось, что только управляющая держава может определить характер той или иной территории, находящейся под ее управлением. Этот довод можно вероятно принять во внимание как таковой, если управляющая держава не является членом Организации Объединенных Наций. Но если управляющая держава, став членом Организации Объединенных Наций, тем самым становится одной из сторон в многостороннем договоре, она подпадает под действие постановлений главы XI Устава Организации Объединенных Наций и поэтому имеет не только права, но и вытекающие из такого договора обязательства.

207. Утверждалось, что данный проект резолюции вносит элемент дискриминации по отношению к новым членам Организации Объединенных Наций. Удивительно, что кто-либо может придерживаться такой точки зрения, поскольку, прежде всего, один из новых членов Организации является одним из авторов внесенного в Четвертом комитете проекта резолюции.

208. Мы не можем отрицать, что Генеральный Секретарь имеет право просить государства, после того как они приняты в Организацию, перечислить территории, которые находятся под их управлением и могут подпадать под действие постановлений главы XI Устава Организации Объединенных Наций, ибо такая просьба была обращена и к членам-основателям Организации Объединенных Наций.

209. В главе XI Устава полностью признается международная заинтересованность в благосостоянии

несамоуправляющихся народов, и согласно постановлениям этой главы государства-члены Организации обязаны представлять Генеральному Секретарю соответствующую информацию относительно этих территорий.

210. В этой связи мы не можем отрицать право Генеральной Ассамблеи излагать в своих ежегодных докладах свою точку зрения относительно ответов и заявлений, касающихся таких территорий, или ее право определять, выполнили ли государства обязательства, возложенные на них в соответствии с главой XI Устава Организации Объединенных Наций.

211. На основании имевших место прений делегация Либерии пришла к заключению, что против проекта высказывались делегации тех стран, которые отрицают, что Генеральный Секретарь правомочен обращаться к государствам-членам Организации, после их приема в Организацию, с просьбой выполнять постановления главы XI Устава путем представления Генеральной Ассамблее информации относительно зависимых территорий, находящаяся под их управлением. Кроме этого, эти делегации отрицают правомочность Генеральной Ассамблеи, вытекающую из постановлений главы XI Устава Организации Объединенных Наций; делегация Либерии поддерживала в прошлом и будет поддерживать в будущем принцип, согласно которому Ассамблея имеет все необходимые полномочия. Эти делегации также отрицают право Генеральной Ассамблеи образовать специальный комитет; однако мы все знаем, что в принципе Генеральная Ассамблея правомочна создать такой комитет. Делегация Либерии твердо убеждена в том, что как Генеральный Секретарь, так и Организация Объединенных Наций имеют все необходимые в этом отношении полномочия.

212. По мнению делегации Либерии, глава XI Устава Организации Объединенных Наций имеет важное значение, потому что мы считаем, что в Организации Объединенных Наций мы должны рассматривать проблемы тех зависимых народов, которые возлагают надежды на Организацию Объединенных Наций, и должны таким образом попытаться избежать будущих конфликтов, которые, вероятно, могут привести к человеческим жертвам.

213. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (говорит по-французски): Мне нет необходимости разъяснять позицию, занятую в прошлом делегацией Югославии по колониальному вопросу. Нет необходимости также подчеркивать, что мы всегда были и остаемся антиколониалистами. Мы доказали наше отношение к этому вопросу не только на словах, но и своим голосованием, — а это гораздо убедительнее, — по вопросам, относящимся к самоуправляющимся территориям.

214. Мы разъяснили свою позицию в Четвертом комитете [618, 619 и 621-е заседания] по вопросу, поднятому в связи с проектом резолюции VI [A/353] & Add.1, пункт 63], и не собираемся теперь снова подробно об этом говорить. Мы также не собираемся обвинять какую-либо страну. Мы этого не делали в Четвертом комитете и не будем этого делать здесь. Если же некоторые страны считают, что данный проект резолюции затрагивает их интересы, мы ничего не можем сделать в связи с этим, так как такое отношение лишь подтверждает поговорку, которая существует, как я полагаю, на всех языках, а именно, что нет дыма без огня.

215. Генеральная Ассамблея согласно статье 22 Устава имеет право создавать те вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций. Однако я коснусь одного из многих аргументов, выдвинутых представителем Португалии и поддержанных другими представителями, включая представителя Соединенных Штатов Америки. Представитель Бразилии в своем выступлении в Четвертом комитете особенно настаивал на этом доводе, хотя, по-видимому, некоторые страницы текста, на котором он основывал свою речь относительно позиции Генеральной Ассамблеи по данным вопросам, отсутствуют. Сущность его довода заключается в том, что создание комитета, о котором говорится в проекте резолюции VI, означало бы, что Генеральная Ассамблея впервые в истории существования Организации Объединенных Наций и впервые за все время, когда применялись постановления главы XI Устава, вынесет постановление об изучении ответов государств-членов Организации на письмо Генерального Секретаря относительно применения постановлений главы XI Устава, а также означало бы, что впервые Генеральная Ассамблея изучит эти ответы, а не просто примет их к сведению, как она это делала на первой сессии в 1946 году.

216. Я не могу согласиться с этим доводом. Во-первых, он не отражает точно того, что произошло в 1946 году. Кроме того, существует известная разница, так как в 1946 году Генеральный Секретарь и Организация Объединенных Наций получили ответы от правительств государств-членов Организации, в которых последние добросовестно перечислили все территории, подпадающие под действие постановлений главы XI Устава. Данный довод не соответствует фактам, так как на своем 20-м заседании 14 ноября 1946 г. Четвертый комитет образовал Подкомитет 2, в состав которого входило девятнадцать членов, с тем чтобы изучить ответы государств-членов Организации на письмо Генерального Секретаря. Это доказывает, что не впервые такие ответы рассматривались на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Не впервые высказывались возражения в связи с ответом того или иного правительства на том осно-

вании, что не все территории были упомянуты в ответе или что некоторые территории, которые не должны были быть упомянуты, включены в список.

217. Во время обсуждения этого вопроса в Подкомитете 2 представитель Панама возражал против списка, представленного Соединенными Штатами Америки, на том основании, что зона Панамского канала не является самоуправляющейся территорией. Как вам известно, это возражение было поддержано, и информация относительно этого района не была представлена.

218. Если мы создадим комитет, предусмотренный в проекте резолюции VI, то мы будем действовать так, как мы действовали в 1946 году. Решение будет принято Генеральной Ассамблеей, а не Четвертым комитетом, по той простой причине, что мы уже отстали в своей работе. Такое решение не будет дискриминационным, потому что, если бы мы постановили не рассматривать ответов, представленных государствам-членам Организации, мы фактически проводили бы дискриминацию в отношении тех государств, которые представили ответы и списки самоуправляющихся территорий в 1946 году. Если мы будем действовать в соответствии с проектом резолюции, мы будем следовать той же процедуре, что и в 1946 году.

219. После рассмотрения ответов правительств мы, возможно, примем их к сведению. К этому может привести подробное, объективное и тщательное их изучение. Намеченный комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению ответы всех правительств, так как они полностью соответствуют действительности и не требуют дальнейшего изучения. Если же, с другой стороны, некоторые делегации выразят сомнение относительно достоверности сообщаемых сведений, комитет может предложить не принимать к сведению некоторые ответы без подробного их обсуждения. И в этом отношении мы ничего не можем сделать. Это еще раз доказывает справедливость поговорки: «Нет дыма без огня».

220. Г-н ГАРИН (Португалия) (говорит по-английски): Я просил предоставить мне слово, потому что представитель Югославии выступил с заявлением, которое не соответствует действительности. С разрешения Председателя я хотел бы объяснить, как обстоит дело.

221. Делегация Португалии уже указывала на то, что нельзя никоим образом утверждать, что проект резолюции, который мы сейчас обсуждаем [A/3531 & Add.1 пункт 63, проект резолюции VI], основан на резолюции Генеральной Ассамблеи 66 (I) от 14 декабря 1946 г. или на резолюции 334 (IV) от 2 декабря 1949 года. То, что это так, подтверждается тем фактом, что для включения в рассматри-

ваемый нами проект резолюции ссылки на эти резолюции, как на резолюции, устанавливающие прецедент, пришлось исказить текст этих резолюций. Никто не может отрицать, что текст этих резолюций был искажен, как я указывал сегодня утром [656-е заседание], и никто не может согласиться с искажением текста резолюций.

222. К моему большому сожалению я должен заявить, что тот же метод применяется сейчас, для того чтобы убедить Генеральную Ассамблею в том, что образование Специального комитета, в соответствии с резолюцией 66 (I), создает прецедент для образования комитета по изучению ответа, полученного Генеральным Секретарем от правительства Португалии. Для того чтобы ясно установить значение мер, принятых в то время, на первой сессии Генеральной Ассамблеи, необходимо рассмотреть их с учетом всех обстоятельств. Я постараюсь возможно более кратко изложить эти обстоятельства.

223. Во время первой части первой сессии в 1946 году Генеральная Ассамблея поручила Четвертому комитету изучить вопрос о процедуре, которой следует придерживаться при рассмотрении трех пунктов, переданных в Четвертый комитет. Пункты эти были следующие: а) доклад Генерального Секретаря о соглашениях об опеке; б) доклад Генерального Секретаря об информации, которая должна быть представлена государствами-членами Организации относительно самоуправляющихся территорий; в) заявление Южно-Африканского Союза о результатах опроса населения Юго-Западной Африки относительно будущего статуса подмандатной территории и о подлежащих проведению мероприятиях для осуществления высказанных пожеланий. В меморандуме Секретариата [A/C.4/Sub.2/2], приведенном в приложении I к кратким отчетам заседаний Подкомитета 2,⁸ говорится:

«Предлагаемые полномочия для этих двух подкомитетов заключаются в следующем:

Глава XI Устава

Подкомитет должен рассмотреть следующие вопросы:

1. Какая процедура должна применяться при изучении информации, в частности, в отношении:

- а) декларации заинтересованных правительств;
- б) дат, когда правительства могли бы представлять в будущем информацию;
- в) характера подлежащей представлению информации;
- д) методов, при помощи которых подготовленные Генеральным Секретарем обзоры могли бы быть соответствующим образом рассмотрены...»

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, вторая часть первой сессии, Четвертый комитет, часть III, приложение I.*

Таким образом Подкомитету 2 было лишь поручено изучение процедуры, которую следовало установить в отношении передаваемой согласно статье 73 информации о территориях, перечисленных в декларации заинтересованных государств-членов Организации, но он не был уполномочен выражать какое-либо мнение относительно того, правильно ли или неправильно ответили эти правительства.

224. И в самом деле, Подкомитет 2, как это можно видеть из кратких отчетов его заседаний, пришел к единогласному заключению, что следует принять к сведению — я подчеркиваю слова «принять к сведению» — списки территорий, добровольно представленных правительствами, к которым будут применяться постановления главы XI Устава. Это единодушное заключение Подкомитета, как мы видим, было воспроизведено в резолюции 66 (I) Генеральной Ассамблеи.

225. Но это еще не все. Подводя итог работе Подкомитета, докладчик сделал следующее заявление, которое никогда не опровергалось:

«Четвертый комитет назначил Подкомитет в составе девятнадцати членов, чтобы изучить следующие вопросы:

1. Вопрос о процедуре, которой следует придерживаться при рассмотрении информации, представленной согласно статье 73 Устава.»⁹

Для того, чтобы не оставлять никакого сомнения относительно значения слова «процедура», в докладе Подкомитета сказано следующее:

«Слово «процедура» не должно быть понято в том смысле, что Подкомитет занимался лишь обсуждением порядка работы и административной практики. Наоборот. Обязательства, принятые согласно постановлениям главы XI Устава, уже вступили в силу. Вопрос, находившийся на рассмотрении Подкомитета, был тщательно изучен с учетом всех его широких аспектов, так как это могло служить указанием того, каким образом применение постановлений главы XI Устава может способствовать достижению общих целей Организации Объединенных Наций, а также достижению благосостояния и прогресса самоуправляющихся народов во всем мире».¹⁰

226. Хотя упомянутый Подкомитет и занялся рассмотрением всех аспектов данного вопроса, он не изучал ответов отдельных правительств. В самом деле, этот Подкомитет был создан для изучения вопроса о том, как следует поступать с информацией, представляемой правительствами. Он расширил сферу своего изучения и коснулся вопроса о более широких аспектах главы XI Устава. Од-

нако — и это следует помнить — Подкомитет никогда не считал себя правомочным изучать ответы, полученные Генеральным Секретарем.

227. Подводя итог сказанному, следует отметить следующее: во-первых, Генеральный Секретарь предложил изучить процедуру, которой следует придерживаться при рассмотрении информации, представленной правительствами; во-вторых, Четвертый комитет образовал с этой целью Подкомитет, в-третьих, этот Подкомитет, в свою очередь, составил перечень территорий, в отношении которых некоторые правительства сочли нужным представить информацию, и тщательно изучил статью 73 Устава; в-четвертых, никогда во время заседаний Подкомитета не рассматривалась возможность подвергнуть изучению ответы, полученные от государств-членов Организации.

228. Одно несомненно — это то, что Подкомитет был создан исключительно с целью изучения процедуры, которую следует применять в отношении уже полученной информации и информации, которая будет представлена в будущем. Следовательно, Подкомитет не был правомочен выражать мнение относительно заявлений государств-членов Организации, и никогда не предлагалось, чтобы он выразил свое мнение по этому поводу; никогда также не высказывалась мысль, что такая процедура была бы желательной.

229. В соответствии с этим Генеральная Ассамблея постановила резолюцией 66 (I), которую так часто цитировали, принять к сведению уже полученную информацию, а также сообщения, полученные от некоторых правительств, о том, что информация будет представлена. Ассамблея далее утвердила — на основании заключений, представленных Подкомитетом — процедуру, которой следует придерживаться в отношении добровольно представленной информации.

230. Таким образом никогда не упоминалось, не высказывалось предположения и не допускалось, — ни в меморандуме Секретариата, ни во время прений в Четвертом комитете, ни на заседаниях или в докладе Подкомитета 2, ни, наконец, на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, — что существует возможность изучать ответы, полученные от государств-членов Организации. Наоборот, вся процедура в связи с такими ответами основана на принципе, согласно которому такие ответы принимаются без всяких возражений, и на принципе, согласно которому каждое государство-член Организации имеет исключительное право заявить, управляет ли оно или нет территориями, подпадающими под действие постановлений главы XI Устава.

231. В заключение я скажу, что недопустимо ссылаться на процедуру, утвержденную на первой сессии Генеральной Ассамблеи, как на прецедент в отно-

⁹ Там же, часть I, приложение 21, "Общие замечания".

¹⁰ Там же, часть I, глава XI, приложение 21.

шении проекта резолюции, который (как рассматриваемый нами сейчас проект резолюции) фактически означает, что ставится под сомнение достоверность сведений, сообщенных государством-членом Организации. Но это еще не все. Процедура, которую я только что проанализировал, определенно дает возможность доказать, что проект резолюции не только противоречит положениям Устава, но, кроме того, несовместим с практикой Организации Объединенных Наций в отношении данного вопроса.

232. Делегация Португалии весьма обязана представителю Югославии за то, что своим выступлением он дал нам возможность ответить и добавить этот ценный довод к другим доводам, выдвинутым в ходе прений.

233. Г-н ДЖАЙПАЛЬ (Индия) (говорит по-английски): Я хотел бы сделать очень краткое заявление для разъяснения мотивов нашего голосования. Многое нас здесь удивляло сегодня. Некоторые делегации, как нам кажется, изменили свою позицию при голосовании, даже если они и не изменили своего отношения к данному вопросу. Если мы проанализируем сегодняшние прения и выйдем в сущность вопроса, то мы несомненно придем к заключению, что речь идет о применении в будущем постановлений главы XI Устава. Огромный ущерб был нанесен применению в будущем постановлений главы XI вследствие волнующего призыва представителя Соединенных Штатов о необходимости проявлять гибкость. По-видимому гибкости придается исключительное значение, когда речь идет о колониальных интересах. Говорили о суверенном равенстве членов Организации, о внутренней компетенции государств, о защите интересов унитарных государств и о других столь же прекрасных принципах, чтобы оправдать недостойное отношение к священному долгу, которое совершенно не соответствует духу Устава. Вопрос о будущем миллионов африканцев вдруг стал настолько важным вопросом, что потребовалось применение правила о большинстве в две трети голосов для вынесения решения о том, что будущее этих миллионов людей не интересует Организацию Объединенных Наций. Это решение будет иметь далеко идущие последствия.

234. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (говорит по-французски): Я добавлю всего лишь несколько слов. Представитель Португалии обвинил меня в том, что я неправильно процитировал Устав и официальные отчеты. Если бы представитель Португалии чаще бывал на заседаниях Четвертого комитета, он знал бы, что я так не поступаю. Я не цитировал отчета заседания неправильно. Я прочел то, что было опущено из выдержки, которая была приведена. Но я на этом не настаиваю. Я лишь хочу добавить, что неправильно утверждать, что Комитет единогласно постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению список самоуправляющихся территорий. Представитель Австралии в

конце прений заявил, что Генеральная Ассамблея имеет полное право обсудить список самоуправляющихся территорий и решить, является ли этот список полным или нет. Я полагаю, что это доказывает, что не было единогласного решения и что некоторые делегации выступали против внесенного предложения. Кроме того, я доказал, мне кажется, когда я коснулся вопроса о зоне Панамского канала — территории, которая была внесена в список, а затем была из него исключена по просьбе некоторых государств-членов Организации, что любой представленный список или ответ может быть поставлен под сомнение государствами-членами Организации. И в самом деле, Соединенные Штаты, в ответ на это возражение, решили не представлять информации до тех пор, пока этот вопрос не будет выяснен.

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку поправки, предложенные Грецией, Непалом, Сирией и Цейлоном [A/L.222], были сняты, сейчас мы перейдем к голосованию по проектам резолюций, рекомендованным Четвертым комитетом [A/3531 & Add. 1, пункт 63].

Проект резолюции I принимается 66 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 55 голосами против 5, при 9 воздержавшихся.

Проект резолюции III принимается 56 голосами, при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции IV принимается 48 голосами против 15, при 7 воздержавшихся.

Проект резолюции V принимается 65 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

236. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к проекту резолюции VI, озаглавленному «Общие вопросы, связанные с передачей информации согласно статье 73е Устава». Поступило требование о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутаго Председателем, представителю Бирмы предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Коста-Рика, Чехословакия, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Либерия, Ливия, Мексика, Марокко, Непал, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Боливия, Болгария.

Голосовали против: Канада, Чили, Китай, Колум-

бия, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Финляндия, Франция, Гондурас, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия.

Воздержались: Камбоджа, Лаос, Таиланд, Венесуэла, Аргентина.

Результат голосования: за проект резолюции было подано 35 голосов, против проекта резолюции — 35 голосов, при 5 воздержавшихся.

Проект резолюции VI отклоняется.

Проект резолюции VII принимается 65 голосами против 3, при 3 воздержавшихся.

237. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Судана для объяснения мотивов голосования.

238. Г-н МЕДАНИ (Судан) (говорит по-английски): Делегация Судана гордится тем, что она голосовала за проект резолюции VI, который, к сожалению, не был принят. Это для нас является честью, потому что данный проект резолюции воплощает высокие идеалы, в которые мы верим; мы считали и всегда будем считать себя обязанными защищать эти идеалы, которые отвечают нашей задаче, — приложить все свои силы к тому, чтобы добиться освобождения зависимых африканских территорий, добиться для них свободы. Предложение, цель которого — помешать осуществлению идеалов, воплощенных в этом проекте резолюции, противоречит нашим возвышенным и благородным целям. Поэтому мы выступали против этого предложения. Оно было мотивировано желанием добиться отклонения данного проекта резолюции, т.е. добиться непризнания — еще в течение некоторого времени — законных прав миллионов людей: права свободно жить и развиваться в свободном и независимом обществе и права устанавливать добрые и дружественные отношения со всеми теми, кто выступал против этого проекта резолюции, и со всеми теми, кто поддерживал его.

239. В отличие от других резолюций данный проект резолюции не противоречит нашим задачам и нашей политике защиты прав всех самоуправляющихся территорий и народов, которые не могут делать это сами и не могут выступать в этом собрании. Как и представитель Ирака, мы заявляем, что вновь внесем этот вопрос на рассмотрение Ассамблеи, а если наше предложение будет снова отклонено, то мы, в соответствии с нашими принципами, снова вернемся к нему впоследствии, так как мы убеждены в том, что

апатия не может взять верх над идеей, которая жидется на таком существенно важном принципе.

240. Мы не считаем, что данный проект резолюции является дискриминационным в отношении какой-либо страны; однако проводится дискриминация против миллионов людей в тех случаях, когда отношение к ним отличается от отношения к народам других территорий. Кто-то здесь говорил, что, поскольку данный проект резолюции был утвержден в Четвертом комитете всего лишь незначительным большинством голосов, этот вопрос приобрел чрезвычайно важное значение и поэтому для принятия этого проекта требуется две трети голосов членов Ассамблеи. Этот аргумент, конечно, недостаточно веский, и его нельзя выдвигать для того, чтобы помешать принятию такого важного решения. Если бы выдвигались такие аргументы, большинство резолюций Генеральной Ассамблеи не были бы приняты, так как утверждалось бы, что, поскольку тот или иной проект резолюции получил только незначительное большинство в Комитете, он может быть принят на пленарном заседании только большинством в две трети голосов, и вносились бы соответствующие предложения. Поэтому такие проекты резолюций были бы обречены на провал, точно так же как и рассматриваемый нами проект резолюции.

241. Именно по этой причине я поддержал этот проект резолюции.

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Четвертый комитет в своем докладе по пункту 36 повестки дня [A/3532] сообщил Генеральной Ассамблее, что, действуя от имени Ассамблеи, он избрал на трехлетний срок Цейлон и Гватемалу членами Комитета по информации о самоуправляющихся территориях. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает это решение?

Это решение утверждается.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О НАЗНАЧЕНИИ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ РЕЗОЛЮЦИИ 1046 (XI).

243. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): До закрытия заседания я хотел бы заявить следующее. 23 января 1957 г. [643-е заседание] Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [резолюция 1046 (XI)] относительно будущего Того под французским управлением. Согласно пункту 3 резолютивной части этой резолюции образована Комиссия в составе шести членов, которые должны быть назначены Председателем, на основе справедливого географического распределения. Я хотел бы сообщить Ассамблее, что Комиссия будет состоять из следующих членов: Гватемалы, Дании, Канады, Либерии, Филиппин и Югославии.

Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.